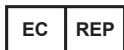




# BLOOD PRESSURE MONITOR ARDOR



## MANUAL ECB004



Humiss Beratung GmbH  
Gneisenaustraße 8.40477, Düsseldorf, Deutschland



Guangdong Richjinn Medical Technology Co., Ltd.  
201, Building 38, Xi Tian Second Industrial Park, GongMing Street,  
Guangming District, Shenzhen, 518107 Guangdong, P.R.China



0197



## BLOOD PRESSURE MONITOR

### WHAT IS BLOOD PRESSURE?

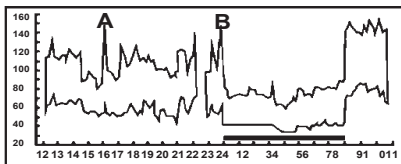
The blood pressure is the pressure the blood is exerting on the walls of the arteries. The blood pressure in the arteries is subject to continuous variation during a heart cycle. The highest pressure within this cycle is called 'systolic pressure' (SYS), the lowest pressure is called 'diastolic pressure' (DIA). With these two blood pressure values, a doctor can determine a patient's blood pressure. Your blood pressure may be influenced by many different factors as physical effort, anxiety or the time of the day etc. Generally, blood pressure is low in the morning and raises in the afternoon towards the evening. In summer, blood pressure is lower than in winter.

### WHY IS IT A GOOD THING TO MEASURE BLOOD PRESSURE AT HOME

Having one's blood pressure measured by a doctor in a hospital or clinic environment tends to stimulate nervousness in a patient and may lead to a higher blood pressure. Blood pressure varies in accordance with a variety of conditions and so judgment is not always possible on the basis of a single measurement. Blood pressure measured first thing in the morning after getting up, before eating, and keeping still, is known as the fundamental blood pressure. In practice it is rather difficult to record the fundamental blood pressure but measurement at home in the right environment aids this.

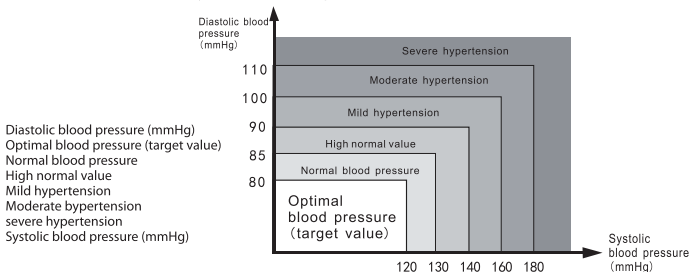
### VARIATIONS OF BLOOD PRESSURE

Individual blood pressure is subject to variations on a day-to-day basis or in relation to the time of the year. These variations are more perceptible in patients with high blood pressure. Usually, blood pressure is higher during work and is lowest in the night when sleeping. The figure shows the variations of the blood pressure in the course of a day with measurements taken every 5 minutes. The bold line represents the sleep phase. The increase in blood pressure at 4 pm (shown as letter 'A' in the figure) and at midnight (shown as letter 'B' in the figure) mark pain events of the patient.



### BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION OF THE WHO

The standards for the determination of high or low blood pressure independently from the patient's age – as shown on the table – were determined by the World Health Organization (WHO).



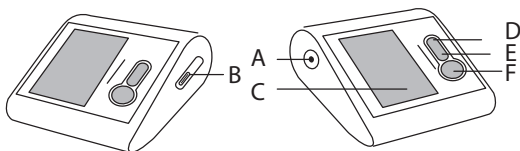
## IMPORTANT INSTRUCTIONS OF THE DEVICE

- Blood pressure should be judged by a medical doctor or other medical specialist who is familiar with your case history. Through the regular use of the blood pressure gauge you can continuously record your pressure values. These records can be used for therapeutic purposes.
- Tightly wrap the cuff around your upper arm. The cuff must be positioned on the level of the heart.
- The monitor must not be moved or shaken during measuring as this would lead to inaccurate results.
- Carry out measuring in a still and relaxed position.
- Do not wrap the cuff around the sleeve of a jacket, shirt which could make measuring impossible.
- Keep in mind that blood pressure naturally varies in the course of the day and is influenced by many different factors as, e.g., smoking, alcohol, drugs and physical effort. We recommend not to smoke, eat or do physical exercises for about 30 minutes before measuring.
- To the people with following condition which leads to circulatory disorders (diabetes, kidney diseases, hardening of the arteries), the values measured with this device may be lower than those measured with a gauge taking the blood pressure at the upper arm.
- Consult your doctor to make sure that measuring blood pressure at your upper arm leads to accurate measuring values.
- The measuring device is designed for the measuring of blood pressure in adults only.
- Do not use the device if your upper arm is injured.
- If the automatic inflation function of the cuff does not stop automatically it must be opened and taken off immediately!

**Note:** This device is not suitable for invasive blood pressure measuring in adults or children. It may only be used for non-invasive blood pressure monitoring and only in adults!

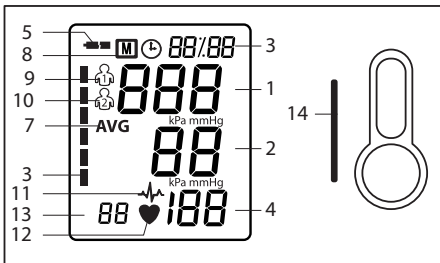
## PARTS DESCRIPTION

- A. Cuff jack
- B. Type-C jack
- C. LCD display
- D. SET button
- E. MEM button
- F. START/STOP button



## THE SYMBOLS ON THE LCD DISPLAY

1. Systolic blood pressure
2. Diastolic blood pressure
3. WHO classification symbol ( blood pressure level)
4. Pulse display
5. Low battery symbol
6. Date/Time display
7. Average value symbol (AVG)
8. Memory symbol (M)
9. User 1
10. User 2
11. Irregular heartbeat symbol
12. Heartbeat symbol (flashes during measurement)
13. Number of measurement memory
14. Light indicator of WHO classification



## Light indicator color / Blood pressure level related to blood pressure value

| Light indicator of WHO classification | WHO classification symbol ( blood pressure level ) | Blood pressure value   |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|
| Green                                 | 1                                                  | SYS<120 & DIA<80       |
| Green                                 | 2                                                  | 120≤SYS<130 80≤DIA<85  |
| Yellow                                | 3                                                  | 130≤SYS<140 85≤DIA<90  |
| Yellow                                | 4                                                  | 140≤SYS<160 90≤DIA<100 |



|     |   |                                                         |
|-----|---|---------------------------------------------------------|
| Red | 5 | $160 \leq \text{SYS} < 180$ $100 \leq \text{DIA} < 110$ |
| Red | 6 | $\text{SYS} > 180$ $\text{DIA} > 110$                   |

## USING THIS DEVICE FOR THE FIRST TIME

### Selecting the power source

You can optionally operate the device by a AC adapter with type C connector (output : DC, 5V, 1A) or 1.5V "AA" alkaline batteries. Note : AC adapter is not included in the set,

### Using the AC adapter

- Use only the CE approved AC adapter to avoid damaging the device.
- Ensure that the AC adapter and cable are not damaged.
- Plug the adapter cable into the AC adapter jack on the right side of the device.
- Plug the adapter into your mains outlet. When the AC adapter is connected, no battery current is consumed.

### Battery Installation

- Lift the hook on the bottom of the battery cover and lift the cover off in the direction of the arrow.
- Install 3 "AA" size batteries so the + (positive) and - (negative) polarities match the polarities of the battery compartment, replace the battery cover. Make sure that the battery cover is securely in position.

### Battery replacement

#### Low Battery Indicator

- When the Low Battery Indicator appears on the display, turn the device off and remove all the batteries. Replace with 3 new batteries at the same time. Long-life alkaline batteries are recommended.
- To prevent the damage of device from leaked battery fluid, please take out of battery if the device unused in a long time (generally more than 3 months). If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Contact a physician immediately.
- Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.

## SYSTEM SETTINGS

Before setting, ensure that all batteries are loaded correctly or AC adapter connected correctly.

### Time setting

Long press the SET button for 3 seconds, the year starts flashing, You can press MEM button to increase continuously 1 by 1 until 2049 and then return to the original year. After year set is done, press SET button to go to Month/Date setting.

**Note : When the set value blinks continuously for 7 seconds without any other operation, the system automatically switches off and confirms the previously set value.**

Initial Month/Date is 1/01. When the month value is flashing, press MEM button and it will increase 1 by 1, press SET button to go to date setting, and do in the same way to set the date.

After date set is done, press SET button to go to Hour/Minute setting.

Initial Hour/Minute is 01/01, When the hour display is flashing, press the MEM button, the hour will increase 1 by 1, press SET button to go to minute setting, and do in the same way to set minute.

### Pressure Unit Setting

The blood pressure value is displayed in mmHg/KPa and the default unit is mmHg. In the power off state, press and hold the START/STOP button for 10 seconds to enter the unit setting interface. Press MEM button to select mmHg or KPa. Press START/STOP button to save the selected unit automatically.

### User ID(1 or 2) setting:

Short press the SET button, the user ID shows up, You can press SET button again to choose user ID 1 or user ID 2.

Note : When the set user ID shows continuously for 12 seconds without any other operation, the system automatically switches off and confirms the user setting. Or press START/STOP button after the user ID set immediately, system automatically save the settings.

## MEASUREMENT PROCEDURE

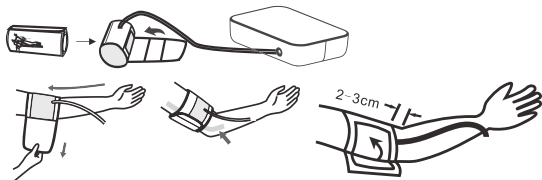
### Before measurement:

- Avoid eating and smoking as well as all forms of exertion directly before measurement. These factors influence the measurement result. Find time to relax by sitting in an armchair in a quiet atmosphere for about ten minutes before taking a measurement.
- Remove any garment that fits closely to your wrist.
- Always measure on the same arm (normally left).

### Fitting the Cuff

- Insert the connector of rubber tube into the cuff jack. Make sure that they are properly connected.
- Wrap the cuff around your left upper arm. The rubber tube should be on the inner side of your arm extending downward to your hand. Make sure the lower edge of cuff lies approximately 2 to 3 cm above the elbow. Important! The ARTERY Mark on the lower edge of the cuff must lie over your artery which runs down the inner side of your arm.

- To fix the cuff, wrap it around your arm and secure the cuff with the hook and loop adhesive so that it lies comfortably and not too tight. There should be a little free space between your arm and the cuff. It should be able to fit 2 fingers between your arm and the cuff. Cuffs that don't fit properly result in false measurement values.
- Lay your arm on a table (palm upwards) so the cuff rests at about the same height as the heart. Make sure that the tube is not kinked.



### MEASURE YOUR BLOOD PRESSURE

The device is designed to take measurements and store the measurement values in memory for two persons using User ID 1 and User ID 2.

- Press the START/STOP button. The pump begins to inflate the cuff. The increasing pressure is continually displayed.
- After automatically reaching an individual pressure, the pump stops and the pressure slowly falls. The pressure value is displayed during the measurement.
- When the device has detected your pulse, the heart symbol in the display begins to blink.
- When the measurement has been concluded, the measured systolic and diastolic blood pressure values, as well as the pulse value will be displayed.
- According to the measurement result, the WHO symbol will also display on left corner of LCD to show at which level of WHO is your measurement result. And the WHO color indicator will also light up correspondingly.
- The measurement results are displayed until you switch the device off. If no button is pressed for 60 seconds, the device switches off automatically.

„NOTE:

The Movement Error Symbol ( Er 2 ) is displayed if you move your body during the measurement. Please remove the cuff, and wait 2-3 minutes. Reapply the cuff and take another measurement.”

### IRREGULAR HEARTBEAT DETECTOR

An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that varies by 25% higher or lower than average rhythm detected while the device is measuring the systolic and diastolic blood pressure.

The irregular heartbeat symbol displaying on LCD, which indicates that certain pulse irregularities were detected during the measurement. When irregular heartbeat is detected, the symbol will display after the measurement. If the symbol appears more frequently (e.g. several times per week on measurements performed daily) or if it suddenly appears more often than usual, we recommend the patient to seek medical advice. The instrument does not replace a cardiac examination, but serves to detect pulse irregularities at an early stage.

### MEMORY

Each device stores 90 sets measurements for 2 users, totally 180 sets (User A and B). Measurements for each user are stored separately. Be certain that you are viewing the measurements for the correct user.

#### View the memory of current user ID

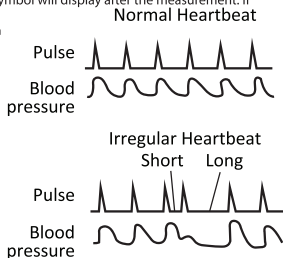
- Press the MEM button. The monitor will display the current measured user ID and an average value of the last 3 times measurements stored in the device. If measurements are less than 3 sets, it directly displays the first set. Each time you press the MEM button, it will display the memory value from the latest to the oldest in turn.

#### view the memory of another user ID

- Short press the SET button, the user ID shows up. You can press SET button again to choose another user ID. The selected user icon will show on LCD display. Press the START/STOP button to save the changes of user ID automatically. Do the same operations as above showed for viewing the memory of current user ID.

#### Delete memory

In memory viewing mode, long press the MEM button for 3 seconds, then it will delete all measurements for the current user.



Note: Take out the battery won't lead to a memory value missing.

### CARE AND MAINTENANCE

- Wash hands after each time measurement. If one device is used by different patients, wash hands before and after each use.
- Do not expose the device to either extreme temperatures, humidity, dust or direct sunlight.
- The cuff contains a sensitive air-tight bubble. Handle this cuff carefully and avoid all types of stress through twisting or buckling.
- Clean the device with a soft, dry cloth. Do not use gas, thinners or similar solvents. Spots on the cuff can be removed carefully with a damp cloth and soapsuds. The cuff with bladder must not be washed in a dishwasher, clothes washer, or submerged in water.
- Handle the tube carefully. Do not pull on it. Do not allow the tubing to kink and keep it away from sharp edges.
- Do not drop the monitor or treat it roughly in any way. Avoid strong vibrations.
- Never open the monitor! This invalidates the manufacturer's warranty.
- Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

### ERROR INDICATES

| SYMBOL | CAUSE                                                                                             | CORRECTION                                                                                   |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er 1   | No pulse detected                                                                                 | Wear the cuff correctly to keep the air tube smooth and do not remove the air tube.          |
| Er 2   | Too much interference                                                                             | Be quiet during the measurement. Do not talk nor move; Do not squeeze the cuff and air tube. |
| Er 6   | Air tube blockage                                                                                 | Keep the air tube smooth and do not remove the air tube.                                     |
| Er 7   | Sensor abnormal                                                                                   | Sensor defective, return to factory to repair.                                               |
| ErH    | When the inflation pressure is higher than 295mmHg, it will display an error and quickly deflate. | Be quiet during the measurement. Do not talk nor move; Do not squeeze the cuff and air tube. |
| ErU    | Air leak causing inflatable                                                                       | Make sure the cuff and air tube are properly connected to the main unit.                     |

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

LCD Display size: 52 \* 70mm

Product size: 126 (W) \* 130 (L) \* 50 (H) mm

Operating temperature: 5° to 40°

Operating humidity: 15% to 80% RH

Storage and shipping temperature: -25° to 55°

Storage and shipping humidity: 10% - 93%RH

Atmospheric pressure range: 86kPa ~ 106kPa

Measuring method: Oscillometric

Pressure sensor: Resistive

Measuring range: DIA: 40-190mmHg; SYS: 60-250mmHg

Pulse: 40 to 180 per minute

Cuff pressure display range: <290mmHg

Memory: Automatically stores 90 measurements for 2 users (total 180 measurements)

Measuring resolution: 1 mmHg

Accuracy: Pressure within  $\pm 3$  mmHg / pulse  $\pm 5$  % of the reading

Power source A: 4\*AA batteries, 1.5 V (not included)

Power source B: AC adapter (not included): Input: 220-240V, 50/60 Hz. Output: 5V DC 1A

USB cable: Input port-type C output port-USB 50cm

Cuff: 22-32cm

Automatically power off: 60 seconds without operation

## WARRANTY

1. This warranty is issued by EDC Poterek Sp. Jawna with address:  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter EDC Poterek Sp. Jawna.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against EDC Poterek Sp. Jawna. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. EDC Poterek Sp. Jawna warrants that any EDC Poterek Sp. Jawna product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, EDC Poterek Sp. Jawna will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. EDC Poterek Sp. Jawna has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. EDC Poterek Sp. Jawna covers the costs of delivery of the goods complained about to the place indicated in the guarantee.
7. EDC Poterek Sp. Jawna is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. EDC Poterek Sp. Jawna will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
8. If in the performance of its duties EDC Poterek Sp. Jawna provided the entitled person with a warranty instead of a defective item free from defects or made significant repairs to the item covered by the warranty, the warranty period runs anew from the moment of delivery of the item free from defects or returning the repaired item. If EDC Poterek Sp. Jawna mentioned a part of things, the above provision shall apply accordingly to the part mentioned. In other cases, the warranty period is extended by the time during which, as a result of a defect in the item covered by the warranty, the holder of the warranty could not use it.
9. In case of replacing defective product onto new one, EDC Poterek Sp. Jawna has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
10. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis EDC Poterek Sp. Jawna.
11. The warranty is valid in Poland.

## EXCLUSIONS:

### This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by EDC Poterek Sp. Jawna
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
  - use it in other way than normal intended use
  - service or repair by anyone other than EDC Poterek Sp. Jawna service
  - improper store, transportation or packing
  - improper installation of product or software
  - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall EDC Poterek Sp. Jawna be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use EDC Poterek Sp. Jawna products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by EDC Poterek Sp. Jawna 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. EDC Poterek Sp. Jawna products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2012/19/EU, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment and human health. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

## CIŚNIENIOMIERZ NARAMIENNY

### CZY JEST CIŚNIENIE KRWI?

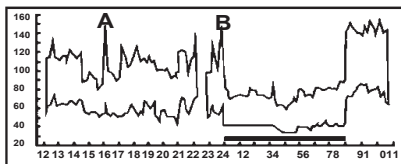
**Cięnienie krwi jest siłą wywieraną przez krew na ścianki tętnic. Ciężnienie krwi tętniczej** nieustannie zmienia się wraz z cyklem pracy serca. Najwyższe ciśnienie cyklu nazywane jest „ciężnieniem skurczowym” (SYS), a najniższe „ciężnieniem rozkurczowym” (DIA). Obydwe wartości, ciężnienie skurczowe i rozkurczowe, pozwalają lekarzom ocenić stan ciśnienia krwi pacjenta. Na ciśnienie krwi wpływa wiele czynników takich jak wysiłek fizyczny, stres lub pora dnia. Ciężnienie krwi jest z reguły niższe rano i wzrasta w godzinach popołudniowych i wieczornych. Latem ciężnienie krwi jest niższe niż zimą.

### DLACZEGO DOBRZE JEST MIERZYĆ CIŚNIENIE KRWI W DOMU

Pomiar ciśnienia przez lekarza wprowadza dodatkowy stres, który może podnieść ciśnienie krwi. Ponieważ ciężnienie krwi jest zależne od wielu czynników, pojedynczy pomiar może nie być wystarczający do postawienia dokładnej diagnozy. Ciężnienie krwi mierzone rano po przebudzeniu, przed jedzeniem i w wygodnej pozycji określane jest jako podstawowe ciśnienie krwi. W praktyce zapis takiego ciśnienia jest trudny do przeprowadzenia, ale przeprowadzenie takiego pomiaru w domu we właściwych warunkach ułatwia to zadanie.

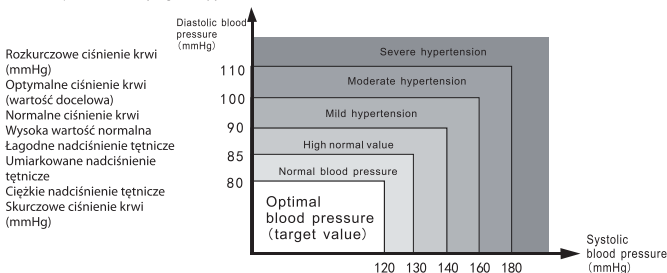
### WAHANIA CIŚNIENIA

Cięnienie krwi każdego z nas podlega zmianom w zasadzie z dnia na dzień lub w zależności od pory roku. Takie wahania są bardziej odczuwalne przez pacjentów z wysokim ciśnieniem krwi. Zazwyczaj ciężnienie krwi jest wyższe podczas pracy, a obniża się w nocy w trakcie snu. Wykres pokazuje wahania ciśnienia krwi w ciągu dnia z pomiarem co 5 min. Linia pogrubiona oznacza fazę snu. Wzrost ciśnienia o 4 popołudniu (oznaczony literą „A” na wykresie) i o północy (litera „B” na wykresie) spowodowane były bólem odczuwanym przez pacjenta.



### KLASYFIKACJA CIŚNIENIA KRWI WG WHO

Standardy wyznaczania wysokiego i niskiego ciśnienia niezależnie od wieku pacjenta – jak pokazano w tabeli – zostały określone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).



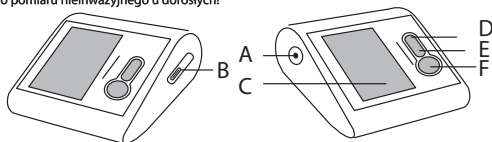
## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POMIARU

- Ocenę pomiaru ciśnienia powinien przeprowadzić lekarz lub inny specjalista z dziedziny medycyny, który zna historię leczenia pacjenta. Używając ciśnieniomierza regularnie można w sposób ciągły dokonywać zapisu wartości ciśnienia krwi. Następnie zapisane wartości można wykorzystać do postawienia diagnozy i celów terapeutycznych.
- Szczelnie owiń mankiet wokół ramienia. Mankiet musi znajdować się na wysokości serca.
- W trakcie pomiaru nie wolno przenosić ani potrząsać urządzenia, co może prowadzić do błędnych wyników.
- Pomiar należy przeprowadzić w wygodnej i odprężonej pozycji.
- Nie zakładaj mankieta na rękaw kurtki, koszuli czy swetra, co uniemożliwi pomiar.
- Pamiętaj, że naturalne są wahania ciśnienia w ciągu dnia spowodowane wieloma czynnikami, np. paleniem, spożyciem alkoholu, narkotyków czy wysiłkiem fizycznym. Nie zaleca się palenia papierosów, spożywania posiłków czy wykonywania ćwiczeń fizycznych na 30 minut przed planowanym pomiarem.
- U osób w następujących stanach prowadzących do zaburzeń krążenia (cukrzycy, choroby nerek, stwardnienia tętnic), wartości pomiaru mogą być niższe niż mierzone ciśnieniomierzem na górnej części ramienia. Należy skonsultować się z lekarzem, aby upewnić się czy w indywidualnym przypadku możliwe jest przeprowadzenie poprawnego pomiaru ciśnienia krwi na górnym ramieniu.
- Ciśnieniomierz przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia wyłącznie u osób dorosłych.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli górna część przedramienia jest skaleczona lub kontuzjowana.
- Jeśli funkcja automatycznego napełniania mankieta nie zatrzyma się automatycznie, należy natychmiast go otworzyć i zdjąć!

Uwaga: Użytkownicy: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do inwazyjnego pomiaru ciśnienia u dzieci lub dorosłych. Może być używane tylko do pomiaru nieinwazyjnego u dorosłych!

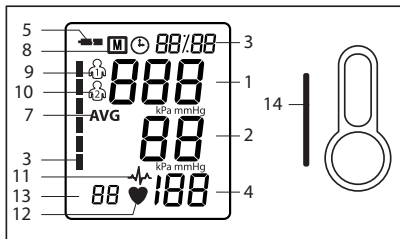
## OPIS CZĘŚCI

- A. Dzwignik mankietaowy  
B. Gniazdo typu C  
C. Wyświetlacz LCD  
D. Przycisk SET  
E. Przycisk MEM  
F. Przycisk START/STOP



## SYMBOLE NA WYŚWIELACZU LCD

1. Skurczowe ciśnienie krwi
2. Ciśnienie rozkurczowe
3. Symbol WHO (poziom ciśnienia krwi)
4. Wskaźnik pulsu
5. Symbol słabej baterii
6. Wyświetlacz daty/czasu
7. Wyświetlacz wartości średniej
8. Symbol pamięci
9. Użytkownik 1
10. Użytkownik 2
11. Symbol nieregularnego bicia serca
12. Symbol bicia serca (miga podczas pomiaru)
13. Liczba pamięci pomiarowych
14. Wskaźnik świetlny klasyfikacji WHO



## Kolor wskaźnika świetlnego / Poziom ciśnienia krwi związany z wartością ciśnienia krwi

| Wskaźnik świetlny klasyfikacji WHO | Symbol klasyfikacji WHO (poziom ciśnienia krwi) | Wartość ciśnienia krwi  |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Zielony                            | 1                                               | SYS<120 & DIA<80        |
| Zielony                            | 2                                               | 120≤SYS<130 80≤DIA<85   |
| Żółty                              | 3                                               | 130≤SYS<140 85≤DIA<90   |
| Żółty                              | 4                                               | 140≤SYS<160 90≤DIA<100  |
| Czerwony                           | 5                                               | 160≤SYS<180 100≤DIA<110 |
| Czerwony                           | 6                                               | SYS>180 DIA>110         |

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY

### Wybór źródła zasilania

Urządzenie można opcjonalnie zasilać za pomocą zasilacza AC ze złączem typu C (wyjście: DC, 5V, 1A) lub baterii alkalicznych 1,5V „AA”. Uwaga: zasilacz AC nie wchodzi w skład zestawu,

### Używanie zasilacza AC

- Używaj tylko zasilacza AC zatwierdzonego przez CE, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Upewnij się, że zasilacz AC i kabel nie są uszkodzone.
- Podłącz kabel zasilacza do gniazda zasilacza AC znajdującego się po prawej stronie urządzenia.
- Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego. Gdy zasilacz AC jest podłączony, nie jest pobierany prąd z baterii.

### Instalacja baterii

- Podnieś haczyk na spodzie pokrywy baterii i podnieś pokrywę w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Zainstaluj 3 baterie rozmiaru „AA” tak, aby bieguny + (dodatni) i - (ujemny) pasowały do biegunów komory baterii, załóż pokrywę baterii. Upewnij się, że pokrywa baterii jest bezpiecznie umieszczona.

### Wymiana baterii

Wskaźnik niskiego poziomu baterii

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik niskiego poziomu baterii, wyłącz urządzenie i wymień wszystkie baterie.

Wymień na 3 nowe baterie jednocześnie. Zalecane są baterie alkaliczne o długiej żywotności.

- Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia przez wyciek płynu z baterii, proszę wyjąć baterię, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas (zazwyczaj ponad 3 miesiące). Jeśli płyn z baterii dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz dużą ilością czystej wody. Natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Urządzenie, komponenty i akcesoria opcjonalne należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Nielegalna utylizacja może spowodować zanieczyszczenie środowiska.

## USTAWIENIA SYSTEMU

Przed ustawieniem upewnij się, że wszystkie baterie są prawidłowo naładowane lub zasilacz sieciowy jest prawidłowo podłączony.

### Ustawianie godziny

Długie naciśnięcie przycisku SET przez 3 sekundy spowoduje, że rok zacznie migać. Można nacisnąć przycisk MEM, aby zwiększyć wartość o 1, aż do 2049 roku, a następnie powrócić do pierwotnego roku. Po ustawieniu roku naciśnij przycisk SET, aby przejść do ustawienia miesiąca/daty.

**Uwaga: Gdy ustawiona wartość miga nieprzerwanie przez 7 sekund bez wykonywania żadnych innych czynności, system automatycznie wyłącza się i potwierdza poprzednio ustawioną wartość.**

Początkowy miesiąc/data to 1/01. Gdy wartość miesiąca miga, naciśnij przycisk MEM, a zwiększy się ona o 1 na 1, naciśnij przycisk SET, aby przejść do ustawiania daty, i postępuj w ten sam sposób, aby ustawić datę.

Po zakończeniu ustawiania daty naciśnij przycisk SET, aby przejść do ustawiania godziny/minuty.

Początkowa godzina/minuta to 01/01, gdy wyświetlacz godziny miga, naciśnij przycisk MEM, godzina zwiększy się o 1 na 1, naciśnij przycisk SET, aby przejść do ustawienia minut, i wykonaj tę samą czynność, aby ustawić minuty.

### Ustawienie jednostki ciśnienia

Wartość ciśnienia krwi jest wyświetlana w mmHg/KPa, a domyślną jednostką jest mmHg. W stanie wyłączenia naciśnij i przytrzymaj przycisk START/STOP przez 10 sekund, aby przejść do interfejsu ustawień jednostki. Naciśnij przycisk MEM, aby wybrać mmHg lub KPa. Naciśnij przycisk START/STOP, aby automatycznie zapisać wybraną jednostkę.

### Ustawienie ID użytkownika (1 lub 2):

Krótkie naciśnięcie przycisku SET spowoduje wyświetlenie ID użytkownika. Można ponownie nacisnąć przycisk SET, aby wybrać ID użytkownika 1 lub ID użytkownika 2.

Uwaga: Gdy ustawiony identyfikator użytkownika jest wyświetlany nieprzerwanie przez 12 sekund bez żadnych innych operacji, system automatycznie wyłącza się i potwierdza ustawienie użytkownika. Lub naciśnij przycisk START/STOP po natychmiastowym ustawieniu ID użytkownika, system automatycznie zapisze ustawienia.

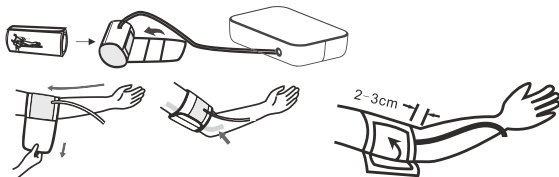
## PROCEDURA POMIARU

### Przed pomiarem:

- Unikaj jedzenia i palenia, a także wszelkich form wysiłku bezpośrednio przed pomiarem. Czynniki te mają wpływ na wynik pomiaru. Znajdź czas na relaks, siedząc w fotelu w spokojnej atmosferze przez około dziesięć minut przed wykonaniem pomiaru.
- Zdejmij odzież, która ściśle przylega do nadgarstka.
- Pomiaru należy zawsze dokonywać na tym samym ramieniu (zwykle lewym).

### Zakładanie mankietu

- Włóż złącze gumowej rurki do gniazda mankietu. Upewnij się, że są one prawidłowo połączone.
- Owij mankiety wokół lewego ramienia. Gumowy przewód powinien znajdować się po wewnętrznej stronie ramienia i sięgać w dół do dłoni. Upewnij się, że dolna krawędź mankietu znajduje się około 2 do 3 cm powyżej łokcia. Ważne! Oznaczenie TĘTNICA na dolnej krawędzi mankietu musi znajdować się nad tętnicą biegnącą po wewnętrznej stronie ramienia.
- Aby zamocować mankiety, owiń go wokół ramienia i przymocuj za pomocą rzepa, tak aby leżał wygodnie i nie był zbyt ciasny. Pomiędzy ramieniem a mankiety powinna pozostać niewielka wolna przestrzeń. Pomiędzy ramieniem a mankiety powinny zmieścić się 2 palce. Mankiety, które nie są odpowiednio dopasowane, skutkują fałszywymi wartościami pomiaru.
- Połóż ramię na stole (dłonią do góry), tak aby mankiety znajdował się mniej więcej na tej samej wysokości co serce. Upewnij się, że przewód nie jest zagięty.



## PMIAR CIŚNIENIA KRWI

Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania pomiarów i zapisywania wartości pomiarowych w pamięci dla dwóch osób przy użyciu ID użytkownika 1 i ID użytkownika 2.

- Naciśnięcie przycisku START/STOP. Pompa zaczyna nadmuchiwać mankieta. Rosnące ciśnienie jest stale wyświetlane.

- Po automatycznym osiągnięciu indywidualnego ciśnienia, pompa zatrzymuje się, a ciśnienie powoli spada. Wartość ciśnienia jest wyświetlana podczas pomiaru.

- Gdy urządzenie wykryje Twój puls, symbol serca na wyświetlaczu zacznie migać.

- Po zakończeniu pomiaru wyświetlone zostaną zmierzone wartości ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz pulsu.

- W zależności od wyniku pomiaru, w lewym rogu wyświetlacza LCD pojawi się również symbol WHO, aby pokazać, na którym poziomie WHO znajduje się wynik pomiaru. Odpowiednio zaświeci się również wskaźnik koloru WHO.

- Wyniki pomiarów są wyświetlane do momentu wyłączenia urządzenia. Jeśli przez 60 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

### UWAGA:

Symbol błędu ruchu (Er 2) jest wyświetlany, jeśli podczas pomiaru poruszy się swoim ciałem. Proszę zdjąć mankieta i odczekać 2-3 minuty. Ponownie nałożyć mankieta i wykonać kolejny pomiar."

## DETEKTOR NIEREGULARNEGO RYTMU SERCA

Nieregularny rytm bicia serca jest definiowany jako rytm zmieniający się o 25% więcej lub mniej od rytmu średniego, wykrywany podczas pomiaru przez urządzenie ciśnienia skurczowego i rozkurczowego krwi.

Symbol nieregularnego rytmu serca wyświetlany na ekranie LCD oznacza, że podczas pomiaru wykryto pewne nieregularności pulsu. W przypadku wykrycia nieregularnego bicia serca, symbol ten będzie wyświetlany po dokonaniu pomiaru. Jeśli symbol pojawia się częściej (np. kilka razy w tygodniu przy pomiarach wykonywanych codziennie) lub jeśli nagle pojawia się częściej niż zwykle, zalecamy pacjentowi zasięgnięcie porady lekarskiej. Urządzenie nie zastępuje badania kardiologicznego, ale służy do wczesnego wykrywania nieprawidłowości pulsu.

## PAMIĘĆ

Każdy aparat przechowuje 90 zestawów pomiarów dla 2 użytkowników, łącznie 180 zestawów (użytkownik A i B). Pomiar dla każdego użytkownika są przechowywane oddzielnie. Upewnij się, że przeglądasz pomiary dla właściwego użytkownika.

### Przeglądanie pamięci aktualnego ID użytkownika

- Naciśnij przycisk MEM. Monitor wyświetli aktualnie mierzony identyfikator użytkownika oraz średnią wartość (AVG) z ostatnich 3 razy pomiarów zapisanych w urządzeniu. Jeśli pomiarów jest mniej niż 3 zestawy, bezpośrednio wyświetla pierwszy zestaw. Każde naciśnięcie przycisku MEM spowoduje wyświetlenie wartości pamięci kolejno od najnowszej do najstarszej.

### przeglądanie pamięci innego ID użytkownika

- Krótkie naciśnięcie przycisku SET spowoduje wyświetlenie identyfikatora użytkownika. Można ponownie naciśnąć przycisk SET, aby wybrać inny identyfikator użytkownika. Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona wybranego użytkownika. Naciśnij przycisk START/STOP, aby automatycznie zapisać zmiany ID użytkownika. Wykonaj te same operacje, jak pokaza- no powyżej, aby wyświetlić pamięć bieżącego identyfikatora użytkownika.

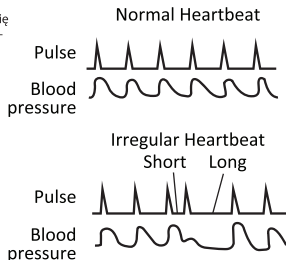
### Kasowanie pamięci

W trybie przeglądania pamięci, długie naciśnięcie przycisku MEM przez 3 sekundy spowoduje usunięcie wszystkich pomiarów dla bieżącego użytkownika.

Uwaga: Wyjęcie baterii nie spowoduje utraty wartości pamięci.

## PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

- Umyj ręce po każdym pomiarze czasu. Jeśli jedno urządzenie jest używane przez różnych pacjentów, należy umyć ręce przed i po każdym użyciu.





- Nie narażać urządzenia na działanie skrajnych temperatur, wilgoci, kurzu ani bezpośredniego światła słonecznego.
- Mankiet zawiera delikatną, szczelną bańkę. Z mankieta należy obchodzić się ostrożnie i unikać wszelkiego rodzaju naprężeń poprzez skręcanie lub wyginanie.
- Urządzenie należy czyścić miękką, suchą szmatką. Nie należy używać gazu, rozcieńczalników ani podobnych rozpuszczalników. Plamy na mankiecie można usunąć ostrożnie za pomocą wilgotnej szmatki i mydła. Mankietu z pęcherzem nie wolno myć w zmywarce, pralce do ubrań ani zanurzać w wodzie.
- Z rurką należy obchodzić się ostrożnie. Nie ciągnąć za nią. Nie dopuścić do zagięcia rurki i trzymać ją z dala od ostrych krawędzi.
- Nie należy upuszczać monitora ani traktować go w sposób szorstki. Unikać silnych wibracji.
- Nigdy nie otwierać monitora! Powoduje to unieważnienie gwarancji producenta.
- Baterie i instrumenty elektroniczne należy używać zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami, a nie z odpadami domowymi.

## OZNACZENIA BŁĘDÓW

| SYMBOL | PRZYCZYNA                                                                                                         | KOREKTA                                                                                                                      |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er 1   | Nie wykryto impulsu                                                                                               | Założ mankieta prawidłowo, aby rurka powietrzna była gładka i nie zdejmuj rurki powietrznej.                                 |
| Er 2   | Zbyt duże zakłócenia                                                                                              | Podczas pomiaru należy zachowywać się cicho. Nie rozmawiać i nie poruszać się; nie ścisnąć mankieta i przewodu powietrznego. |
| Er 6   | Zablokowany przewód powietrza                                                                                     | Utrzymuj przewód powietrzny gładko i nie zdejmuj go.                                                                         |
| Er 7   | Nieprawidłowy czujnik                                                                                             | Czujnik uszkodzony, zwrócić do fabryki w celu naprawy.                                                                       |
| ErH    | Gdy ciśnienie nadmuchiwanie jest wyższe niż 295 mmHg, wyświetli się błąd i nastąpi szybkie spuszczenie powietrza. | Zachować ciszę podczas pomiaru. Nie rozmawiać i nie poruszać się; nie ścisnąć mankieta i przewodu powietrznego.              |
| ErU    | Wyciek powietrza powodujący nadmuchiwanie                                                                         | Upewnij się, że mankieta i przewód powietrza są prawidłowo podłączone do jednostki głównej.                                  |

## DANE TECHNICZNE

Rozmiar wyświetlacza LCD: 52 \* 70 mm

Rozmiar produktu: 126 (W) \* 130 (L) \* 50 (H) mm

Temperatura pracy: 5° do 40°

Wilgotność podczas pracy: 15% do 80% RH

Temperatura przechowywania i wysyłki: -25° do 55°

Wilgotność przechowywania i wysyłki: 10% - 93%RH

Zakres ciśnienia atmosferycznego: 86kPa~106kPa

Metoda pomiaru: Oscylometryczna

Czujnik ciśnienia: Resistive

Zakres pomiarowy: DIA: 40-190mmHg; SYS: 60-250mmHg

Puls: 40 do 180 na minutę

Zakres wyświetlania ciśnienia w mankiecie: <300mmHg

Pamięć: Automatycznie zapisuje 90 pomiarów dla 2 użytkowników (łącznie 180 pomiarów)

Rozdzielczość pomiaru: 1 mmHg

Dokładność: Ciśnienie w granicach  $\pm 3$  mmHg / puls  $\pm 5$  % odczytu

Źródło zasilania A: 4\*AA baterie, 1,5 V (nie dołączone)

Źródło zasilania B: Adapter AC (nie dołączony): Wejście: 220-240V, 50/60 Hz. Wyjście: 5V DC 1A

Kabel USB: Port wejściowy typu C Port wyjściowy USB 50cm

Mankiet: 22-32cm

Automatyczne wyłączenie: 60 sekund bez obsługi

## **GWARANCJA**

1. Gwarancji udziela firma EDC Poterek Sp. Jawna z siedzibą: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 - zwana dalej EDC Poterek Sp. Jawna.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec EDC Poterek Sp. Jawna. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec EDC Poterek Sp. Jawna będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. EDC Poterek Sp. Jawna zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, EDC Poterek Sp. Jawna według własnego wyboru naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części EDC Poterek Sp. Jawna gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. EDC Poterek Sp. Jawna zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. EDC Poterek Sp. Jawna pokrywa koszty dostarczenia reklamowanego towaru do miejsca wskazanego w gwarancji.
7. EDC Poterek Sp. Jawna zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. EDC Poterek Sp. Jawna zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
8. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków EDC Poterek Sp. Jawna dostarczyła uprawnionemu z gwarancji zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonała istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli EDC Poterek Sp. Jawna wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.
9. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, EDC Poterek Sp. Jawna zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
10. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec EDC Poterek Sp. Jawna.
11. Gwarancja obowiązuje na terenie Polski.

## **WYŁĄCZENIA:**

### **Gwarancja nie obejmuje:**

1. Produktów nie wyprodukowanych przez EDC Poterek Sp. Jawna;
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
  - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
  - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
  - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis EDC Poterek Sp. Jawna
  - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
  - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. EDC Poterek Sp. Jawna nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów EDC Poterek Sp. Jawna we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy EDC Poterek Sp. Jawna są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczególnie uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz. 1176 ze zm.).

Produkt Esperanza posiadający wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU, wyrzucanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucić osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.

## PAŽNÍ TLAKOMĚŘ

### CO JE TO KREVŇÍ TLAK?

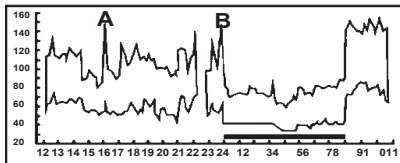
Krevní tlak je síla, kterou vyvíjí krev na stěny tepen. Krevní tlak se neustále mění podle cyklu srdeční činnosti. Nejvyšší tlak cyklu je cyklu je nazýván „systolický tlak“ (SYS), a nejnižší „diastolický tlak“ (DIA). Obě hodnoty, systolický i diastolický tlak, umožňují lékařům vyhodnotit stav krevního tlaku pacienta. Krevní tlak ovlivňuje řada faktorů, jako jsou např. fyzická námaha, stres nebo denní doba. Krevní tlak je zpravidla nižší ráno a roste v odpoledních a večerních hodinách. V létě bývá krevní tlak nižší než v zimě.

### PROČ JE DOBRÉ MĚŘIT SI KREVŇÍ TLAK DOMA

Měření tlaku lékařem může být poznamenáno dodatečným stresem, který může způsobit zvýšení krevního tlaku. Jelikož je krevní tlak závislý na mnohých faktorech, jednotlivé měření nemusí být dostačující pro postavení přesné diagnózy. Krevní tlak měřený ráno po probuzení, před jídlem a v pohodlné poloze je určovaně jako základní tlak krve. V praxi zápis takového tlaku je těžký k provedení, ale provedení takového měření domu ve správných podmínkách tento úkol usnadňuje.

### KOLÍSÁNÍ TLAKU

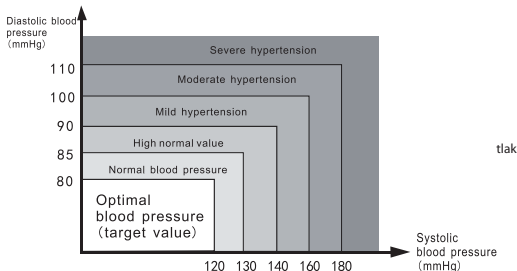
Krevní tlak každého z nás se mění prakticky ze dne na den nebo v závislosti na ročním období. Takové výkyvy jsou více pocítovány pacienty s vysokým krevním tlakem. Obvykle je krevní tlak vyšší během práce a snižuje se v noci během spánku. Výkres ukazuje kolísání tlaku během dne při měření každých 5 min. Silnější čára znamená fázi snu. Růst tlaku ve 4 odpoledne (označený písmeno „A“ na grafu) a o půlnoci (písmeno „B“ na grafu) byly způsobeny bolestí pocítovanou pacientem.



### KLASIFIKACE KREVŇÍHO TLAKU PODLE WHO

Standardy určování vysokého a nízkého tlaku nezávisle na věku pacienta – jak bylo ukázáno v tabulce – byly určeny Světovou zdravotnickou organizací (WHO).

Diastolický krevní tlak (mmHg)  
Optimální krevní tlak (cílová hodnota)  
Normální krevní tlak  
Vysoká normální hodnota  
Mírná hypertenze  
Středně těžká hypertenze  
Těžká hypertenze  
Systolický krevní (mmHg)

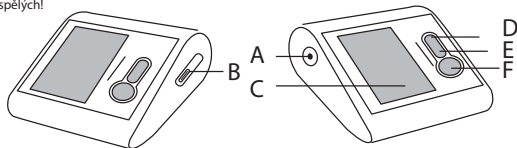


## DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE MĚŘENÍ

- Vyhodnocení měření tlaku by měl provádět lékař nebo jiný specialista z oblasti medicíny, který zná historii léčby pacienta. S použitím tlakoměru lze průběžně provádět ukládání hodnot krevního tlaku. Následně lze ukládané hodnoty využívat ke stanovení diagnózy a terapeutických cílů.
- Těsně ovíňte manžetu kolem paže. Manžeta se musí nacházet ve výšce srdce.
- Během měření se nesmí zařízení přenášet ani jím třepat, což může vést k chybným výsledkům.
- Měření je třeba provádět v pohodlné a uvolněné poloze.
- Nenasazujete manžetu na rukáv bundy, košile nebo svetru, znemožnilo by to měření.
- Pamatujte, že kolísání tlaku během dne je způsobeno mnohými faktory, např. kouřením, konzumací alkoholu, narkotik nebo fyzickou námahou. Nedoporučuje se kouření cigaret, konzumace jídla nebo provádění fyzického cvičení 30 minut před plánovaným měřením.
- U osob v následujících stavech vedoucích k oběhům krevního oběhu (cukrovka, nemoci ledvin, kornatění tepen), hodnoty měření mohou být nižší než naměřené tlakoměrem v horní části paže. Je třeba se obrátit na lékaře, abyste se přesvědčili, zda je v individuálním případě možné provedení správného měření krevního tlaku na paži.
- Tlakoměr je určený k měření tlaku výhradně u dospělých osob.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je na horní části paže úraz nebo zranění.
- Pokud se funkce automatického naplnění manžety automaticky nezastaví, je třeba jej okamžitě povolit a sundat! Pozor Uživatel: Toto zařízení není určeno k invazivnímu měření tlaku u dětí nebo dospělých. Lze je používat pouze k neinvazivnímu měření u dospělých!

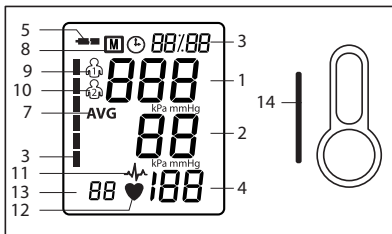
## POPIS DÍLŮ

- Manžetový zvedák
- Zásuvka typu C
- LCD displej
- Tlačítko SET
- Tlačítko MEM
- Tlačítko START/STOP



## SYMBOLY NA LCD DISPLEJI

- Systolický krevní tlak
- Diastolický krevní tlak
- Symbol WHO ( hladina krevního tlaku )
- Zobrazení pulsu
- Symbol slabé baterie
- Zobrazení data a času
- Symbol průměrné hodnoty
- Symbol paměti
- Uživatel 1
- Uživatel 2
- Symbol nepravidelného srdečního tepu
- Symbol srdečního tepu (bliká během měření)
- Počet pamětí měření
- Světelný indikátor klasifikace WHO



## Barva světelného indikátoru / úroveň krevního tlaku související s hodnotou krevního tlaku

| Světelný indikátor klasifikace WHO | Klasifikační symbol WHO ( úroveň krevního tlaku ) | Hodnota krevního tlaku  |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Zelená                             | 1                                                 | SYS<120 & DIA<80        |
| Zelená                             | 2                                                 | 120≤SYS<130 80≤DIA<85   |
| Žlutá                              | 3                                                 | 130≤SYS<140 85≤DIA<90   |
| Žlutá                              | 4                                                 | 140≤SYS<160 90≤DIA<100  |
| Červená                            | 5                                                 | 160≤SYS<180 100≤DIA<110 |

|         |   |                 |
|---------|---|-----------------|
| Červená | 6 | SYS>180 DIA>110 |
|---------|---|-----------------|

## PŘI PRVNÍM POUŽITÍ TOHOTO ZAŘÍZENÍ

### Výběr zdroje napájení

Zařízení můžete volitelně napájet pomocí síťového adaptéru s konektorem typu C (výstup : DC, 5 V, 1 A) nebo alkalických baterií „AA“ 1,5 V. Poznámka : Síťový napáječ není součástí sady,

### Použití adaptéru střídavého proudu

„ Používejte pouze síťový adaptér schválený CE, aby nedošlo k poškození zařízení.

- Ujistěte se, že adaptér střídavého proudu a kabel nejsou poškozeny.

- Zapojte kabel adaptéru do konektoru AC adaptéru na pravé straně zařízení.

- Zapojte adaptér do síťové zásuvky. Po připojení adaptéru střídavého proudu nedochází k odběru proudu z baterie.

### Instalace baterie

- Zvedněte háček na spodní straně krytu baterie a kryt sejměte ve směru šipky.

- Nainstalujte 4 baterie velikosti „AA“ tak, aby polarita + (kladná) a - (záporná) odpovídala polaritě prostoru pro baterie, a nasadte kryt baterií. Ujistěte se, že je kryt baterií pevně na svém místě.

### Výměna baterií

Indikátor slabých baterií

- Když se na displeji zobrazí indikátor slabých baterií, vypněte zařízení a vyjměte všechny baterie. Vyměňte je současně za 4 nové baterie. Doporučujeme alkalické baterie s dlouhou životností.

- Aby nedošlo k poškození zařízení vytékající kapalinou z baterií, vyjměte baterie, pokud je zařízení delší dobu nepoužíváno (zpravidla déle než 3 měsíce). Pokud se vám tekutina z baterie dostane do očí, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Okamžitě kontaktujte lékaře.

- Zařízení, součásti a volitelné příslušenství zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy. Nezakonná likvidace může způsobit znečištění životního prostředí.

## NASTAVENÍ SYSTÉMU

Před nastavením se ujistěte, že jsou správně vloženy všechny baterie nebo správně připojen síťový adaptér.

### Nastavení času

Dlouze stiskněte tlačítko SET na 3 sekundy, rok začne blikat, stisknutím tlačítka MEM můžete zvyšovat konstantně o 1 až do roku 2049 a poté se vrátit k původnímu roku. Po dokončení nastavení roku přejděte stisknutím tlačítka SET k nastavení měsíce/data.

**Poznámka : Pokud nastavená hodnota bliká nepřetržitě po dobu 7 sekund bez jakékoli další operace, systém se automaticky vypne a potvrdí dříve nastavenou hodnotu.**

Počáteční hodnota Měsíc/Datum je 1/01. Když hodnota měsíce bliká, stiskněte tlačítko MEM a zvýší se o 1, stisknutím tlačítka SET přejděte k nastavení data a stejným způsobem postupujte při nastavení data.

Po dokončení nastavení data se stisknutím tlačítka SET dostanete do nastavení hodin/minut.

Počáteční hodnota hodiny/minuty je 01/01, když displej hodiny bliká, stiskněte tlačítko MEM, hodina se zvýší o 1, stisknutím tlačítka SET přejděte k nastavení minuty a stejným způsobem nastavte minutu.

Ustawienie jednostki ciśnienia

Wartość ciśnienia krwi jest wyświetlana w mmHg/KPa, a domyślną jednostką jest mmHg. W stanie wyłączenia naciśnij i przytrzymaj przycisk START/STOP przez 10 sekund, aby przejść do interfejsu ustawień jednostki. Naciśnij przycisk MEM, aby wybrać mmHg lub KPa. Naciśnij przycisk START/STOP, aby automatycznie zapisać wybraną jednostkę.

### Nastavení ID uživatele (1 nebo 2):

Krátkým stisknutím tlačítka SET se zobrazí ID uživatele, opětovným stisknutím tlačítka SET můžete zvolit ID uživatele 1 nebo ID uživatele 2.

Poznámka : Když se nastavené ID uživatele zobrazuje nepřetržitě po dobu 12 sekund bez jakékoli další operace, systém se automaticky vypne a potvrdí nastavení uživatele. Nebo po nastavení ID uživatele ihned stiskněte tlačítko START/STOP, systém nastavení automaticky uloží.

## POSTUP MĚŘENÍ

### Před měřením:

- Bezprostředně před měřením se vyvarujte jídla a kouření a všech forem námahy. Tyto faktory ovlivňují výsledek měření.

Před měřením si najděte čas na odpočinek tím, že si sednete do křesla v klidné atmosféře na dobu asi deseti minut.

- Odložte si oděv, který těsně přiléhá k zápěstí.

- Měření provádějte vždy na stejné paži (obvykle levé).

### Nasazení manžety

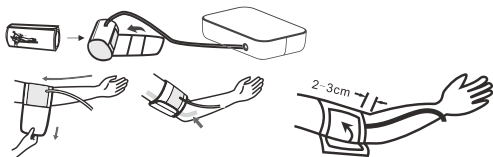
- Zasuňte konektor gumové hadičky do konektoru manžety. Ujistěte se, že jsou správně spojeny.

- Omotejte manžetu kolem levého ramene. Gumová hadička by měla být na vnitřní straně paže a měla by se rozšiřovat směrem dolů k ruce. Ujistěte se, že spodní okraj manžety leží přibližně 2 až 3 cm nad loktem. Důležité! Značka ARTERY na spodním okraji manžety musí ležet nad tepnou, která probíhá po vnitřní straně paže.

- Chcete-li manžetu upevnit, ovíňte ji kolem paže a zajištěte ji pomocí lepicího háčku a smyčky tak, aby ležela pohodlně a nebyla příliš těsná. Mezi paží a manžetou by měl být malý volný prostor. Mezi paží a manžetou by se měly vejít 2 prsty.

Manžety, které nepřiléhají správně, mají za následek falešné hodnoty měření.

- Položte paži na stůl (dlaní nahoru) tak, aby manžeta spočívala přibližně ve stejné výšce jako srdce. Ujistěte se, že hadička není zalomená.



## ZMĚŘTE SI KREVŇÍ TLAK

Přístroj je určen k měření a ukládání naměřených hodnot do paměti pro dvě osoby pomocí ID uživatele 1 a ID uživatele 2.

- Stisknete tlačítko START/STOP. Pumpa začne nafukovat manžetu. Zvyšující se tlak se průběžně zobrazuje na displeji.
- Po automatickém dosažení individuálního tlaku se pumpa zastaví a tlak pomalu klesá. Během měření se zobrazuje hodnota tlaku.
- Jakmile přístroj rozpozná váš puls, začne na displeji blikat symbol srdce.
- Po ukončení měření se zobrazí naměřené hodnoty systolického a diastolického krevního tlaku a také puls.
- Podle výsledku měření se v levém rohu displeje LCD zobrazí symbol WHO, který ukazuje, na jaké úrovni WHO je výsledek měření. A odpovídajícím způsobem se rozsvítí také barevný indikátor WHO.
- Výsledky měření se zobrazují, dokud přístroj nevypnete. Pokud po dobu 60 sekund nestisknete žádné tlačítko, přístroj se automaticky vypne.

### „POZNÁMKY:

Pokud během měření pohnete tělem, zobrazí se symbol chyby pohybu (Er 2). Sundejte prosím manžetu a počkejte 2-3 minuty. Znovu nasadte manžetu a proveďte další měření.“

## DETEKTOR NEPRAVIDELNÉHO SRDEČNÍHO TEPU

Nepřirozený srdeční rytmus je definován jako rytmus, který se mění o 25 % více nebo méně než průměrný rytmus zjištěný během měření systolického a diastolického krevního tlaku přístrojem.

Na displeji LCD se zobrazí symbol nepravidelného srdečního tepu, který signalizuje, že během měření byly zjištěny určité nepravidelnosti tepu. Při zjištění nepravidelného srdečního tepu se tento symbol zobrazí po skončení měření. Pokud se symbol objevuje častěji (např. několikrát týdně při měřeních prováděných denně) nebo pokud se náhle objeví častěji než obvykle, doporučujeme pacientovi vyhledat lékařskou pomoc. Přístroj nenahrazuje vyšetření srdce, ale slouží k včasnému odhalení nepravidelnosti pulsu.

## PAMĚŤ

Každý přístroj ukládá 90 sad měření pro 2 uživatele, celkem 180 sad (uživatel A a B). Měření pro každého uživatele se ukládají zvlášť. Ujistěte se, že si prohlížíte měření pro správného uživatele.

### Zobrazení paměti aktuálního ID uživatele

- Stisknete tlačítko MEM. Na monitoru se zobrazí aktuální naměřené ID uživatele a průměrná hodnota z posledních 3 násobných měření uložených v přístroji. Pokud je měření méně než 3 sady, zobrazí se přímo první sada. Při každém stisknutí tlačítka MEM se postupně zobrazí hodnota paměti od nejnovější po nejstarší.

### Zobrazení paměti jiného ID uživatele

- Krátce stisknete tlačítko SET, zobrazí se ID uživatele, dalším stisknutím tlačítka SET můžete zvolit jiné ID uživatele. Na LCD displeji se zobrazí ikona vybraného uživatele. Stisknutím tlačítka START/STOP se změny ID uživatele automaticky uloží. Proveďte stejné operace, jaké byly výše uvedeny pro zobrazení paměti aktuálního ID uživatele.

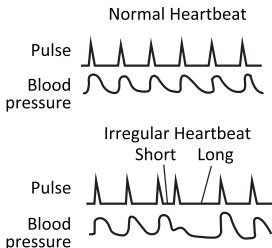
### Vymazání paměti

V režimu prohlížení paměti dlouze stisknete tlačítko MEM na 3 sekundy, poté se vymažou všechna měření pro aktuálního uživatele.

Poznámka: Vynášení baterie nepovede ke ztrátě paměťové hodnoty.

## PEČE A ÚDRŽBA

- Po každém měření si umyjte ruce. Pokud jeden přístroj používají různí pacienti, umyjte si ruce před a po každém použití.
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám, vlhkosti, prachu ani přímému slunečnímu záření.
- Manžeta obsahuje citlivou vzduchotěsnou bublinu. S touto manžetou zacházejte opatrně a vyvarujte se všech typů namáhání zkroucením nebo vybočením.
- Zařízení čistěte měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte plyn, ředidla ani podobná rozpouštědla. Skvrny na manžetě lze opatrně odstranit vlhkým hadříkem a mýdlem. Manžeta s měchyřím se nesmí mýt v myčce nádobí, pračce na prádlo ani ponořovat do vody.
- S hadičkou zacházejte opatrně. Netahejte za ni. Nedovoľte, aby se hadička zalomila, a chraňte ji před ostrými hranami.



- Neupustte monitor ani s ním nijak hrubě nezacházejte. Vyvarujte se silných vibrací.
- Monitor nikdy neotvírejte! Ztratíte tím platnost záruky výrobce.
- Baterie a elektronické přístroje musí být likvidovány v souladu s místně platnými předpisy, nikoliv s domovním odpadem.

#### CHYBU INDIKUJE

| SYMBOL | PŘÍČINA                                                                             | OPRAVA                                                                                              |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er 1   | Nebyl zjištěn žádný impuls                                                          | Manžetu si nasadte správně, aby vzduchová hadička zůstala hladká, a neodstraňujte ji.               |
| Er 2   | Příliš velké rušení                                                                 | Během měření se chovejte tiše. Nemluvte ani se nehýbejte; nestlačujte manžetu a vzduchovou hadičku. |
| Er 6   | Ucpání vzduchové trubice                                                            | Vzduchovou hadičku udržujte hladkou a neodstraňujte ji.                                             |
| Er 7   | Snímač je abnormální                                                                | Senzor je vadný, vraťte jej k opravě do výrobního závodu.                                           |
| ErH    | Když je tlak nafouknutí vyšší než 295 mmHg, zobrazí se chyba a rychle se vyprázdní. | Během měření buďte potichu. Nemluvte ani se nehýbejte; nemačkejte manžetu a vzduchovou trubici.     |
| ErU    | Únik vzduchu způsobující nafouknutí                                                 | Zkontrolujte, zda jsou manžeta a vzduchová trubice správně připojeny k hlavní jednotce.             |

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Velikost displeje LCD: 52 \* 70 mm

Rozměry výrobku: 126 (š) \* 130 (d) \* 50 (v) mm

Provozní teplota: 5 ° až 40 °

Provozní vlhkost: 15 % až 93 % relativní vlhkosti

Skladovací a přepravní teplota: -25 ° až 70 °

Skladovací a přepravní vlhkost: 10% - 93%RH

Rozsah atmosférického tlaku: 86kPa~106kPa

Metoda měření: Oscilometrická metoda

Snímač tlaku: Odporový

Měřicí rozsah: DIA: 40-190mmHg; SYS: 60-250mmHg

Puls: 40 až 180 za minutu

Rozsah zobrazení tlaku na manžetě: <300mmHg

Paměť: Automatické ukládání 90 měření pro 2 uživatele (celkem 180 měření)

Rozlišení měření: 1 mmHg

Přesnost: Tlak v rozmezí  $\pm 3$  mmHg / puls  $\pm 5$  % naměřené hodnoty

Zdroj napájení A: 4\*AA baterie, 1,5 V (nejsou součástí dodávky)

Zdroj energie B: Zdroj napájení: AC adaptér (není součástí dodávky): Vstup: 220-240 V, 50/60 Hz. Výstup: 5V DC 1A

Kabel USB: Vstupní port-type C výstupní port-USB 50cm

Manžeta: 22-32 cm

Automatické vypnutí: 60 sekund bez provozu

## ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost EDC Poterek Sp. Jawna se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Oża—rów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 — dále jen EDC Poterek Sp. Jawna.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě EDC Poterek Sp. Jawna. Přečtete pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě EDC Poterek Sp. Jawna bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. EDC Poterek Sp. Jawna zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, EDC Poterek Sp. Jawna dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, EDC Poterek Sp. Jawna zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní fakturou nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. EDC Poterek Sp. Jawna má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. EDC Poterek Sp. platba zahrnuje náklady na doručení reklamovaného zboží na místo uvedené v záruce.
7. EDC Poterek Sp. Jawna je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. EDC Poterek Sp. Jawna opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
8. Pokud při plnění svých povinností EDC Poterek Sp. Jawna poskytla oprávněné osobě záruku namísto vadného předmětu bez vad nebo provedla významné opravy na předmětu, na který se záruka vztahuje, záruční doba začíná znovu od okamžiku doručení věci bez vad nebo vrácení opraveného předmětu.
9. Pokud EDC Poterek Sp. Jawna zmínil část věcí, výše uvedené ustanovení se použije odpovídající způsobem pro uvedenou část. V ostatních případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během níž ji nemohl držitel záruky v důsledku vady předmětu, na který se záruka vztahuje, použít.
10. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, EDC Poterek Sp. Jawna si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
11. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnosti výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě EDC Poterek Sp. Jawna.
11. Záruka platí v Polsku.

## VYLOUČENÍ:

### Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou EDC Poterek Sp. Jawna
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
  - používání v nesouladu s jejich běžným určením
  - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
  - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy EDC Poterek Sp. Jawna, ne-správného skladování, dopravy nebo balení
  - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
  - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. EDC Poterek Sp. Jawna, nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků EDC Poterek Sp. Jawna ve spolupráci s jinými zařízeními.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky EDC Poterek Sp. Jawna, se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky EDC Poterek Sp. Jawna se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu s Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů a elektronická spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součástí se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí a lidské zdraví. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.



# BLUTDRUCKMESSGERÄT FÜR DEN OBERARM

## WAS IST DER BLUTDRUCK?

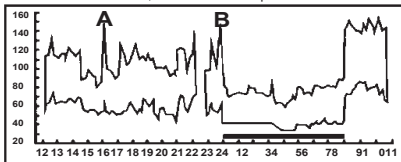
Der Blutdruck ist eine Kraft, mit der das Blut auf die Wände der Adern wirkt. Der Blutdruck in den Adern ändert sich ständig je nach dem Zyklus der Herzarbeit. Der höchste Blutdruck im Zyklus heißt der „systolische Druck“ (SYS), und der niedrigste Blutdruck wird als der „diastolische Druck“ (DIA) bezeichnet. Beide Werte, der systolische und der diastolische Druck, lassen die Ärzte den Stand des Blutdrucks beim Patienten bewerten. Auf den Blutdruck wirken sich mehrere Faktoren aus, wie die körperliche Anstrengung, der Stress und die Tageszeit. In der Regel ist der Blutdruck niedriger morgens und er steigt nachmittags und abends. Im Sommer ist der Blutdruck niedriger als im Winter.

## WARUM IST ES GUT, DEN BLUTDRUCK ZU HAUSE ZU MESSEN?

Die Messung des Blutdrucks durch den Arzt verursacht bei uns zusätzlich den Stress, der den Blutdruck steigen lässt. Weil der Blutdruck von mehreren Faktoren abhängt, kann die einzelne Messung nicht ausreichend sein, um eine genaue Diagnose zu stellen. Der Blutdruck, der am Morgen nach dem Aufwachen, vor dem Essen und in der bequemen Körperhaltung wird als der grundlegende Blutdruck bezeichnet. Praktisch ist es schwierig, den Blutdruck zu erfassen, aber die Durchführung der Messung zu Hause, in den richtigen Bedingungen kann die Aufgabe erleichtern.

## BLUTDRUCKSSCHWANKUNGEN

Unser Blutdruck wechselt grundsätzlich vom Tag zu Tag bzw. in Abhängigkeit von der Jahreszeit. Diese Schwankungen lassen sich eher durch Patienten mit hohem Blutdruck empfinden. Meistens liegt der Blutdruck bei der Arbeit höher, und sinkt in der Nacht beim Schlafen. Das Diagramm zeigt die Blutdruckschwankungen im Laufe des Tages, mit der Messung, die alle 5 Minuten durchgeführt wurde. Die dicke Linie bedeutet die Schlafphase. Der Anstieg des Blutdrucks um 4:00 Uhr Nachmittag (mit der Buchstabe „A“ auf dem Diagramm gekennzeichnet) und um Mitternacht (Buchstabe „B“ auf dem Diagramm) waren durch den Schmerz verursacht, den der Patient empfand.



## EINSTUFUNG DER BLUTDRUCKWERTE NACH WHO

Die Standards für die Ermittlung der hohen und der niedrigen Blutdruckwerte unabhängig vom Alter des Patienten wurden - wie die Tabelle präsentiert - durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO) bestimmt.

Diastolischer Blutdruck (mmHg)

Optimaler Blutdruck (Zielwert)

Normaler Blutdruck

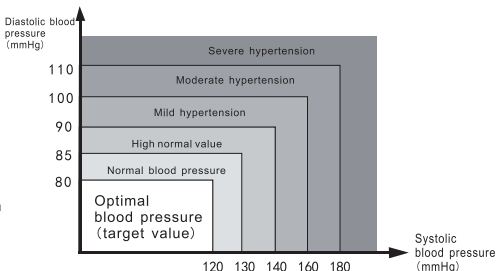
Hoher Normalwert

Leichter Bluthochdruck

Mäßiger Bluthochdruck

schwerer Bluthochdruck

Systolischer Blutdruck (mmHg)



## WICHTIGE HINWEISE ZUR BLUTDRUCKMESSUNG

• Das Ergebnis der Blutdruckmessung hat der Arzt oder eine andere medizinische Fachkraft zu bewerten, welche die Geschichte der Behandlung des Patienten kennen. Wenn man das Blut-

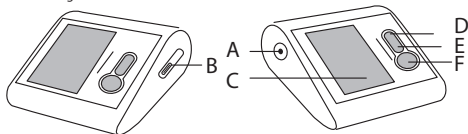
druckmessgerät regelmäßig nutzt, kann man der Blutdruckwerte kontinuierlich erfassen. Die erfassten Werte kann man zur Diagnosestellung und zu therapeutischen Zwecken nutzen.

- Wickeln Sie die Manschette dicht um den Arm um. Die Manschette muss in der Herzhöhe liegen.
- Bei der Messung darf das Gerät weder verlagert noch geschüttelt werden, weil das zu falschen Ergebnissen führen kann.
- Die Messung ist bei der bequemen und entspannten Körperhaltung durchzuführen.
- Legen Sie die Manschette auf den Ärmel Ihrer Jacke, Ihres Hemdes bzw. Ihres Pullovers nicht an, weil dadurch die Messung undurchführbar ist.
- Vergessen Sie nicht, dass die Blutdrucksschwankungen am Tag von mehreren Faktoren abhängen, z.B. Rauchen, Alkoholverzehr, Drogennahme bzw. körperliche Anstrengung. Vom Rauchen, Essen des Mahlzeiten und von den körperlichen Übungen 30 Minuten vor der Messung wird abgeraten.
- Bei Personen mit Kreislaufstörungen (bedingt durch Diabetes, Nierenkrankheiten, Arteriosklerose) können die Messwerte tiefer liegen, als diejenigen, die am Oberarm gemessen werden. Man sollte den Arzt konsultieren, um sich zu vergewissern, ob es in Einzelfällen möglich ist, die richtige Blutdruckmessung am Oberarm durchzuführen.
- Das Blutdruckmessgerät eignet sich ausschließlich für die Messung bei Erwachsenen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Ihr Oberarm verletzt ist bzw. ein Trauma erlitt.
- Wenn die Funktion der automatischen Füllung der Manschette nicht stoppt, ist die Manschette sofort zu öffnen und vom Arm wegzunehmen!

Bemerkung Nutzer: Dieses Gerät ist für die invasive Blutdruckmessung bei Kindern bzw. Erwachsenen nicht geeignet. Es kann ausschließlich für die nichtinvasive Messung bei Erwachsenen verwendet werden!

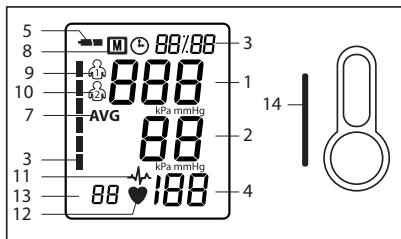
#### BESCHREIBUNG DER TEILE

- A. Manschettenknopf
- B. Typ-C-Buchse
- C. LCD-Anzeige
- D. SET-Taste
- E. MEM-Taste
- F. START/STOP-Taste



#### DIE SYMBOLE AUF DEM LCD-DISPLAY

- 1. Systolischer Blutdruck
- 2. Diastolischer Blutdruck
- 3. WHO-Symbol (Blutdruckwert)
- 13. Pulsanzeige
- 5. Symbol für schwache Batterie
- 6. Datum/Uhrzeit-Anzeige
- 7. Symbol für den Durchschnittswert
- 8. Speicher-Symbol
- 9. Benutzer 1
- 10. Benutzer 2
- 11. Symbol für unregelmäßigen Herzschlag
- 12. Herzschlag-Symbol (blinkt während der Messung)
- 13. Anzahl der Messprotokolle
- 14. Leuchtanzeige der WHO-Klassifikation



#### Lichtindikatorfarbe / Blutdruckniveau bezogen auf den Blutdruckwert

| Leuchtanzeige der WHO-Klassifizierung | WHO-Klassifikationssymbol (Blutdruckniveau) | Blutdruckwert           |
|---------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|
| Grün                                  | 1                                           | SYS<120 & DIA<80        |
| Grün                                  | 2                                           | 120≤SYS<130 80≤DIA<85   |
| Gelb                                  | 3                                           | 130≤SYS<140 85≤DIA<90   |
| Gelb                                  | 4                                           | 140≤SYS<160 90≤DIA<100  |
| Rot                                   | 5                                           | 160≤SYS<180 100≤DIA<110 |
| Rot                                   | 6                                           | SYS>180 DIA>110         |

#### DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN Auswählen der Stromquelle

Sie können das Gerät wahlweise mit einem Netzadapter mit Typ-C-Anschluss (Ausgang: DC, 5V, 1A) oder 1,5V „AA“-Alkalibatterien betreiben. Hinweis: Der Wechselstromadapter ist nicht im Set enthalten,

#### **Verwendung des AC-Adapters**

- Verwenden Sie nur das CE-geprüfte Netzgerät, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzgerät und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Stecken Sie das Kabel des Adapters in die Buchse des Netzteils auf der rechten Seite des Geräts.
- Stecken Sie den Adapter in die Steckdose. Wenn der Netzadapter angeschlossen ist, wird kein Batteriestrom verbraucht.

#### **Einsetzen des Akkus**

- Heben Sie den Haken an der Unterseite der Batterieabdeckung an und heben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung ab.
- Legen Sie 4 Batterien der Größe „AA“ so ein, dass die Pole + (positiv) und - (negativ) mit den Polen des Batteriefachs übereinstimmen, und setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.

Auswechseln der Batterien

#### **Anzeige für schwache Batterie**

- Wenn die Anzeige für schwache Batterien auf dem Display erscheint, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie alle Batterien heraus. Ersetzen Sie die Batterien durch 4 neue gleichzeitig. Es werden langlebige Alkalibatterien empfohlen.
- Um eine Beschädigung des Geräts durch ausgelaufene Batteriefüssigkeit zu vermeiden, nehmen Sie bitte die Batterie heraus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (in der Regel mehr als 3 Monate) nicht benutzt wird. Sollte Batteriefüssigkeit in Ihre Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Entsorgen Sie das Gerät, die Komponenten und das optionale Zubehör gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften. Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen.

### **SYSTEMEINSTELLUNGEN**

Vergewissern Sie sich vor der Einstellung, dass alle Batterien richtig eingelegt bzw. der Netzadapter richtig angeschlossen ist.

#### **Zeiteinstellung**

Drücken Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang, die Jahreszahl beginnt zu blinken. Sie können die MEM-Taste drücken, um die Zahl kontinuierlich um 1 bis 2049 zu erhöhen und dann zum ursprünglichen Jahr zurückzukehren. Nachdem das Jahr eingestellt ist, drücken Sie die SET-Taste, um zur Einstellung von Monat/Datum zu gelangen.

**Hinweis: Wenn der eingestellte Wert 7 Sekunden lang ununterbrochen blinkt, ohne dass eine andere Bedienung erfolgt, schaltet sich das System automatisch aus und bestätigt den zuvor eingestellten Wert.**

Der Anfangswert für Monat/Datum ist 1/01. Wenn der Monatswert blinkt, drücken Sie die MEM-Taste und der Wert wird um 1 erhöht, drücken Sie die SET-Taste, um zur Datumeinstellung zu gelangen, und gehen Sie auf die gleiche Weise vor, um das Datum einzustellen.

Nachdem das Datum eingestellt ist, drücken Sie die SET-Taste, um zur Einstellung von Stunde/Minute zu gelangen.

Wenn die Stundenanzeige blinkt, drücken Sie die MEM-Taste, die Stunde erhöht sich um 1, drücken Sie die SET-Taste, um zur Minuteneinstellung zu gelangen, und gehen Sie auf die gleiche Weise vor, um die Minute einzustellen.

#### **Einstellung der Druckeinheit**

Der Blutdruckwert wird in mmHg/KPa angezeigt, die Standardeinheit ist mmHg. Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste START/STOP 10 Sekunden lang gedrückt, um die Schnittstelle zur Einstellung der Einheit aufzurufen. Drücken Sie die MEM-Taste, um mmHg oder KPa auszuwählen. Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die gewählte Einheit automatisch zu speichern.

#### **Einstellung der Benutzer-ID (1 oder 2):**

Drücken Sie kurz die SET-Taste, die Benutzer-ID wird angezeigt. Sie können die SET-Taste erneut drücken, um Benutzer-ID 1 oder Benutzer-ID 2 zu wählen.

Hinweis: Wenn die eingestellte Benutzer-ID 12 Sekunden lang ununterbrochen angezeigt wird, schaltet sich das System automatisch aus und bestätigt die Benutzereinstellung. Oder drücken Sie die START/STOP-Taste, nachdem Sie die Benutzer-ID eingestellt haben, und das System speichert die Einstellungen automatisch.

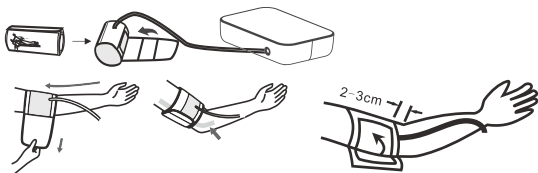
### **MESSVERFAHREN**

#### **Vor der Messung:**

- Vermeiden Sie unmittelbar vor der Messung Essen und Rauchen sowie jegliche Form von Anstrengung. Diese Faktoren beeinflussen das Messergebnis. Entspannen Sie sich, indem Sie sich vor der Messung etwa zehn Minuten lang in einem Sessel in einer ruhigen Umgebung hinsetzen.
- Ziehen Sie alle Kleidungsstücke aus, die eng an Ihrem Handgelenk anliegen.
- Messen Sie immer am gleichen Arm (normalerweise links).

#### **Anlegen der Manschette**

- Stecken Sie den Anschluss des Gummischlauchs in die Manschetteneinbuchse. Vergewissern Sie sich, dass sie richtig angeschlossen sind.
- Legen Sie die Manschette um Ihren linken Oberarm. Der Gummischlauch sollte sich auf der Innenseite Ihres Arms befinden und nach unten bis zu Ihrer Hand reichen. Achten Sie darauf, dass die Unterkante der Manschette etwa 2 bis 3 cm über dem Ellbogen liegt. Wichtig! Die ARTERIE-Markierung am unteren Rand der Manschette muss über Ihrer Arterie liegen, die an der Innenseite Ihres Arms verläuft.
- Um die Manschette zu befestigen, wickeln Sie sie um Ihren Arm und befestigen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss so, dass sie bequem und nicht zu eng anliegt. Zwischen Ihrem Arm und der Manschette sollte ein wenig Freiraum bleiben. Es sollten 2 Finger zwischen Arm und Manschette passen. Manschetten, die nicht richtig sitzen, führen zu falschen Messwerten.
- Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch (Handfläche nach oben), so dass die Manschette etwa auf gleicher Höhe mit dem Herzen liegt. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht geknickt ist.



## MESSEN SIE IHREN BLUTDRUCK

Das Gerät ist so konzipiert, dass es Messungen vornimmt und die Messwerte für zwei Personen unter der Benutzer-ID 1 und der Benutzer-ID 2 speichert.

- Drücken Sie die Taste START/STOP. Die Pumpe beginnt, die Manschette aufzupumpen. Der steigende Druck wird kontinuierlich angezeigt.
- Nach dem automatischen Erreichen eines individuellen Drucks stoppt die Pumpe und der Druck fällt langsam ab. Während der Messung wird der Druckwert angezeigt.
- Wenn das Gerät Ihren Puls erkannt hat, beginnt das Herzsymbol im Display zu blinken.
- Wenn die Messung abgeschlossen ist, werden die gemessenen systolischen und diastolischen Blutdruckwerte sowie der Puls angezeigt.
- Je nach Messergebnis wird auch das WHO-Symbol in der linken Ecke des LCD-Bildschirms angezeigt, um zu verdeutlichen, auf welcher WHO-Stufe sich Ihr Messergebnis befindet. Auch die WHO-Farbanzeige leuchtet entsprechend auf.
- Die Messergebnisse werden so lange angezeigt, bis Sie das Gerät ausschalten. Wenn 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### „HINWEIS:

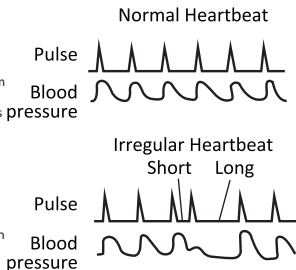
Das Bewegungsfehlersymbol (Er 2) wird angezeigt, wenn Sie Ihren Körper während der Messung bewegen. Bitte nehmen Sie die Manschette ab und warten Sie 2-3 Minuten. Legen Sie die Manschette erneut an und führen Sie eine weitere Messung durch.“

## DETEKTOR FÜR UNREGELMÄSSIGEN HERZSCHLAG

Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Rhythmus, der um 25 % über oder unter dem durchschnittlichen Rhythmus liegt, der während der Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks durch das Gerät festgestellt wird.

Das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag wird auf der LCD-

Anzeige angezeigt, was bedeutet, dass während der Messung bestimmte Pulsunregelmäßigkeiten festgestellt wurden. Wenn ein unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wird, wird das Symbol nach der Messung angezeigt. Wenn das Symbol häufiger erscheint (z. B. mehrmals pro Woche bei täglicher Messung) oder wenn es plötzlich häufiger als gewöhnlich auftritt, empfehlen wir dem Patienten, einen Arzt aufzusuchen. Das Gerät ersetzt nicht die Herzuntersuchung, sondern dient der Früherkennung von Pulsunregelmäßigkeiten.



## SPEICHER

Jedes Gerät speichert 90 Sätze Messungen für 2 Benutzer, insgesamt 180 Sätze (Benutzer A und B). Die Messungen für jeden Benutzer werden separat gespeichert. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Messungen für den richtigen Benutzer anzeigen.

### Anzeigen des Speichers der aktuellen Benutzer-ID

- Drücken Sie die Taste MEM. Der Monitor zeigt die aktuell gemessene Benutzer-ID und einen Durchschnittswert der letzten drei im Gerät gespeicherten Messungen an. Bei weniger als 3 Messungen wird direkt die erste Messung angezeigt. Jedes Mal, wenn Sie die MEM-Taste drücken, wird der Speicherwert vom neuesten bis zum ältesten der Reihe nach angezeigt.

### Einsetzen des Speichers einer anderen Benutzer-ID

- Drücken Sie kurz die SET-Taste, die Benutzer-ID wird angezeigt. Sie können die SET-Taste erneut drücken, um eine andere Benutzer-ID auszuwählen. Das ausgewählte Benutzersymbol wird auf dem LCD-Display angezeigt. Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die Änderungen der Benutzer-ID automatisch zu speichern. Führen Sie die gleichen Schritte wie oben beschrieben durch, um den Speicher der aktuellen Benutzer-ID anzuzeigen.

### Speicher löschen

Drücken Sie im Speichermodus die MEM-Taste 3 Sekunden lang, dann werden alle Messungen für den aktuellen Benutzer

gelöscht.

Hinweis: Das Herausnehmen der Batterie führt nicht dazu, dass ein Speicherwert verloren geht.

#### **PFLEGE UND WARTUNG**

- Waschen Sie sich nach jeder Zeitmessung die Hände. Wenn ein Gerät von verschiedenen Patienten benutzt wird, waschen Sie sich vor und nach jeder Benutzung die Hände.
- Setzen Sie das Gerät weder extremen Temperaturen noch Feuchtigkeit, Staub oder direktem Sonnenlicht aus.
- Die Manschette enthält eine empfindliche, luftdichte Luftblase. Behandeln Sie die Manschette vorsichtig und vermeiden Sie jede Art von Belastung durch Verdrehen oder Knicken.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie kein Gas, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel. Flecken auf der Manschette können vorsichtig mit einem feuchten Tuch und Seifenlauge entfernt werden. Die Manschette mit Blase darf nicht in der Spülmaschine oder Waschmaschine gereinigt oder in Wasser getaucht werden.
- Behandeln Sie den Schlauch vorsichtig. Ziehen Sie nicht daran. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht geknickt wird und halten Sie ihn von scharfen Kanten fern.
- Lassen Sie den Monitor nicht fallen und behandeln Sie ihn nicht grob. Vermeiden Sie starke Erschütterungen.
- Öffnen Sie niemals den Monitor! Dadurch erlischt die Garantie des Herstellers.
- Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen nach den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

#### **FEHLERANZEIGE**

| SYMBOL | URSACHE                                                                                                  | KORREKTUR                                                                                                                                           |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er 1   | Kein Impuls erkannt                                                                                      | Tragen Sie die Manschette richtig, damit der Luftschlauch glatt bleibt, und entfernen Sie den Luftschlauch nicht.                                   |
| Er 2   | Zu viele Störungen                                                                                       | Seien Sie während der Messung ruhig. Sprechen Sie nicht und bewegen Sie sich nicht; drücken Sie die Manschette und den Luftschlauch nicht zusammen. |
| Er 6   | Luftrohr verstopft                                                                                       | Halten Sie den Luftschlauch glatt und entfernen Sie den Luftschlauch nicht.                                                                         |
| Er 7   | Sensor abnormal                                                                                          | Sensor defekt, zur Reparatur ins Werk schicken.                                                                                                     |
| ErH    | Wenn der Aufblasdruck höher als 295 mmHg ist, wird ein Fehler angezeigt und die Luft schnell abgelassen. | Seien Sie während der Messung ruhig. Sprechen Sie nicht und bewegen Sie sich nicht; drücken Sie die Manschette und den Luftschlauch nicht zusammen. |
| ErU    | Luftleck verursacht aufblasbare                                                                          | Vergewissern Sie sich, dass die Manschette und der Luftschlauch richtig mit dem Hauptgerät verbunden sind.                                          |

#### **TECHNISCHE DATEN**

LCD-Display-Größe: 52 \* 70 mm

Produktgröße: 126 (B)\*130 (L) \* 50 (H) mm

Betriebstemperatur: 5° bis 40°

Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 15% bis 80% RH

Lager- und Versandtemperatur: -25° bis 55°

Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Versand: 10% - 93%RH

Atmosphärischer Druckbereich: 86kPa~106kPa

Messverfahren: Oszillometrisch

Drucksensor: Resistiv

Messbereich: DIA: 40-190mmHg; SYS: 60-250mmHg

Puls: 40 bis 180 pro Minute

Manschettendruck-Anzeigebereich: <300mmHg

Speicher: Speichert automatisch 90 Messungen für 2 Benutzer (insgesamt 180 Messungen)

Messauflösung: 1 mmHg

Messgenauigkeit: Druck innerhalb von  $\pm 3$  mmHg / Puls  $\pm 5$  % des Messwerts

Stromquelle A: 4\*AA-Batterien, 1,5 V (nicht enthalten)

Stromquelle B: Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten): Eingang: 220-240V, 50/60 Hz. Ausgang: 5V DC 1A

USB-Kabel: Eingangsanschluss Typ C Ausgangsanschluss-USB 50cm

Manschette: 22-32cm

Automatisches Ausschalten: 60 Sekunden ohne Bedienung

## GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma EDC Poterek Sp. Jawna mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 - nachfolgend EDC Poterek Sp. Jawna genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der EDC Poterek Sp. Jawna. gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. EDC Poterek Sp. Jawna. versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird EDC Poterek Sp. Jawna. nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet EDC Poterek Sp. Jawna, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. EDC Poterek Sp. Jawna. hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. EDC Poterek Sp. Jawna deckt die Kosten für die Lieferung der beanstandeten Ware an den in der Garantie angegebenen Ort.
7. EDC Poterek Sp. Jawna. ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. EDC Poterek Sp. Jawna. wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
8. Wenn EDC Poterek Sp. Jawna bei der Erfüllung seiner Aufgaben gewährte der berechtigten Person eine Garantie anstelle eines mangelfreien Gegenstandes oder führte wesentliche Reparaturen des von der Garantie abgedeckten Gegenstandes durch. Die Garantiefrist beginnt erneut mit dem Zeitpunkt der Lieferung des mangelfreien Gegenstandes oder der Rücksendung des reparierten Gegenstandes. Wenn EDC Poterek Sp. Jawna hat einen Teil der Dinge erwähnt, die vorstehende Bestimmung gilt entsprechend für den genannten Teil. In anderen Fällen verlängert sich die Gewährleistungsfrist um den Zeitraum, in dem der Gewährleistungsinhaber sie aufgrund eines Mangels an dem von der Garantie abgedeckten Gegenstand nicht nutzen konnte.
9. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat EDC Poterek Sp. Jawna das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
10. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber EDC Poterek Sp. Jawna. geltend zu machen.
11. Die Garantie gilt in Polen.

## GARANTIEAUSSCHLUSS:

### Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von EDC Poterek Sp. Jawna hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
  - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
  - der Modifikationen oder Änderungen in die innere Struktur des Gerätes
  - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der EDC Poterek Sp. Jawna.
  - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
  - der falschen Installation der Produkte oder der Software
  - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. EDC Poterek Sp. Jawna. übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von EDC Poterek Sp. Jawna- Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten/ beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle EDC Poterek Sp. Jawna— Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Andernfalls können gefährliche und gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden, die eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Das Gesetz verpflichtet jeden Verbraucher, unnötige oder gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte an die Hersteller, Handelsvertreter oder Abfallbehandlungsanlagen zurückzugeben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

# ПРЕДПЛЕЧЕВОЙ ТОНОМЕТР

## ЧТО ТАКОЕ ДАВЛЕНИЕ КРОВИ ?

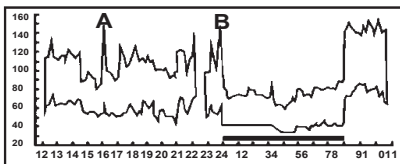
Давление крови - это сила с которой кровь давит на стенки артерий. Артериальное давление крови постоянно изменяется вместе с циклом работы сердца. Наивысшее давление цикла называется „систолическим давлением“ (SIS), а наинизшее „диастолическим давлением“ (DIA). Оба значения, давление систолическое и диастолическое позволяют врачам оценить состояние давления крови пациента. На давление крови влияют множество факторов, такие как физическая нагрузка, стресс или пора дня. Давление крови как правило более низкое утром и возрастает в послеполуденные и вечерние часы, летом давление крови ниже чем зимой.

## ПОЧЕМУ НЕОБХОДИМО ИЗМЕРЯТЬ КРОВЯНОЕ ДАВЛЕНИЕ ДОМА

Измерение давления врачом приводит к дополнительному стрессу, который может привести к увеличению кровяного давления. Так как давление крови зависит от множества факторов, единичное измерение не может быть достаточным для постановки точного диагноза. Давление крови измеренное сразу после пробуждения перед едой и в удобной позе определено как основное (базовое) давление крови. На практике запись такого измерения дома в соответствующих условиях облегчает эту задачу.

## КОЛЕБАНИЯ ДАВЛЕНИЯ

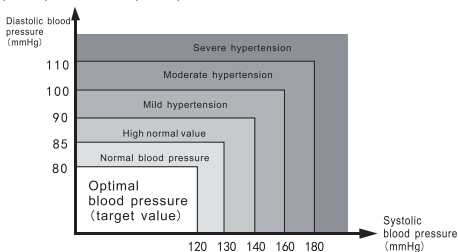
Кровяное давление каждого из нас подлжит изменениям в принципе с дня на день или в зависимости от поры года. Такие колебания более чувствительны для пациентов с высоким кровяным давлением. Как правило кровяное давление более высокое во время работы, и снижается ночью во время сна. Диаграмма показывает колебания кровяного давления в течении дня с измерениями через 5 минут. Полуночная линия показывает фазу сна. Увеличение давления в 4 часа после полудня (обозначено буквой „А“ на диаграмме) и в полночь (буква „В“ на диаграмме) вызвано болью которую чувствовал пациент.



## КЛАССИФИКАЦИЯ ДАВЛЕНИЯ КРОВИ СОГЛАСНО WHO

Стандарты определения высокого и низкого давления в не зависимости от возраста пациента - как показано в таблице - были определены Всемирной Организацией Здравоохранения (WHO).

Диастолическое артериальное давление (мм рт.ст.)  
Оптимальное артериальное давление (целевое значение)  
Нормальное артериальное давление  
Высокое нормальное значение  
Умеренная гипертензия  
Умеренная гипертензия  
тяжелая гипертензия  
Систолическое артериальное давление (мм рт. ст.)



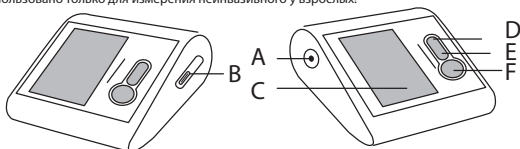
## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИЗМЕРЕНИЮ

• Оценку измерения давления должен проводить врач или иной специалист из области медицины, который знает историю лечения пациента. Использовать регулярно тонометр можно продолжительное время производя записи значений давления крови. Далее записанные значения можно использовать для постановки диагноза и терапевтических целей.

- Плотно оберни манжет вокруг предплечья. Манжет должен находиться на высоте сердца.
  - В ходе измерения запрещено переносить либо встряхивать устройство, так как это может привести к погрешности измерения.
  - Измерение следует проводить в удобной и расслабленной позе.
  - Не накладывай манжет на рукав куртки, рубашки или свитера - это сделает невозможным измерение.
  - Помни, что естественные колебания давления в течении дня вызваны множеством факторов, например курением, употреблением алкоголя, наркотиков или физической нагрузкой. Не рекомендуется курение сигарет, употребление пищи или физические нагрузки за 30 минут перед планируемым измерением.
  - У лиц в указанных состояниях, приводящих к нарушениям кровообращения (сахарному диабету, болезни почек, атеросклерозу), значения измерений могут быть более низкими, чем измеренные тонометром на верхней части предплечья. Следует проконсультироваться с врачом для того, чтобы убедиться, что в индивидуальном случае возможным является проведение точного измерения кровяного давления на верхнем предплечье.
  - Тонометр предназначен для измерения давления исключительно у взрослых людей.
  - Не пользуйся устройством, если верхняя часть предплечья искажена или ушиблена.
  - Если функция автоматического наполнения манжеты автоматически не прекращается, следует немедленно её раскрыть и снять!
- Внимание Потребители: Данное устройство не предназначено для инвазивного измерения давления у детей или взрослых. Может быть использовано только для измерения неинвазивного у взрослых!

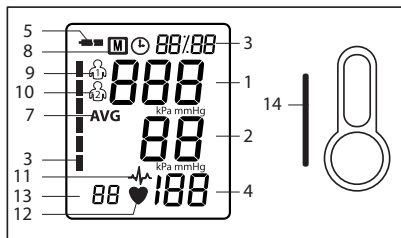
#### ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

- A. Манжетный разъем  
B. Разъем Туре-С  
C. ЖК-дисплей  
D. Кнопка SET  
E. Кнопка MEM  
F. Кнопка START/STOP



#### СИМВОЛЫ НА ЖК-ДИСПЛЕЕ

1. Систолическое артериальное давление
2. Диастолическое артериальное давление
3. Символ WHO (уровень артериального давления)
13. Индикация пульса
5. Символ низкого заряда батареи
6. Отображение даты/времени
7. Символ среднего значения
8. Символ памяти
9. Пользователь 1
10. Пользователь 2
11. Символ нерегулярного сердцебиения
12. Символ сердцебиения (мигает во время измерения)
13. Количество памяток об измерениях
14. Световой индикатор классификации WHO



#### Цвет светового индикатора / Уровень артериального давления, связанный со значением артериального давления

| Световой индикатор классификации WHO | Символ классификации WHO (уровень артериального давления) | Значение артериального давления |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Зеленый                              | 1                                                         | SYS<120 & DIA<80                |
| Зеленый                              | 2                                                         | 120≤SYS<130 80≤DIA<85           |
| Желтый                               | 3                                                         | 130≤SYS<140 85≤DIA<90           |
| Желтый                               | 4                                                         | 140≤SYS<160 90≤DIA<100          |
| Красный                              | 5                                                         | 160≤SYS<180 100≤DIA<110         |
| Красный                              | 6                                                         | SYS>180 DIA>110                 |



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРВЫЙ РАЗ

### Выбор источника питания

По желанию вы можете использовать устройство от адаптера переменного тока с разъемом типа C (выход : DC, 5V, 1A) или щелочных батарей 1,5V „AA“. Примечание: адаптер переменного тока в комплект не входит,

### Использование адаптера переменного тока

„ Во избежание повреждения устройства используйте только адаптер переменного тока, одобренный CE.

- Убедитесь, что адаптер переменного тока и кабель не повреждены.

- Подключите кабель адаптера к разъему адаптера переменного тока на правой стороне устройства.

- Подключите адаптер к сетевой розетке. При подключении адаптера переменного тока ток от батареи не потребляется.

### Установка аккумулятора

- Поднимите крючок на нижней части крышки батарейного отсека и снимите крышку в направлении стрелки.

- Установите 4 батарейки размера „AA“ так, чтобы полярности (+ (положительная) и - (отрицательная) совпадали с полярностями батарейного отсека, установите крышку батарейного отсека на место. Убедитесь, что крышка батарейного отсека надежно зафиксирована.

### Замена батареи

Индикатор низкого заряда батареи

- Когда на дисплее появится индикатор низкого заряда батареи, выключите устройство и извлеките все батареи.

Одновременно замените 4 новыми батарейками. Рекомендуется использовать щелочные батарейки с длительным сроком службы.

- Во избежание повреждения устройства из-за утечки жидкости из аккумулятора, пожалуйста, выньте аккумулятор из устройства, если оно не используется в течение длительного времени (обычно более 3 месяцев). Если жидкость из аккумулятора попала в глаза, немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к врачу.

- Утилизируйте устройство, компоненты и дополнительные принадлежности в соответствии с действующими местными правилами. Незаконная утилизация может привести к загрязнению окружающей среды.

## СИСТЕМНЫЕ НАСТРОЙКИ

Перед настройкой убедитесь, что все батареи заряжены правильно или адаптер переменного тока подключен правильно.

### Установка времени

Длительное нажатие кнопки SET в течение 3 секунд приводит к появлению мигающего года, который можно нажать на кнопку MEM для последовательного увеличения на 1 до 2049 г. и возврата к исходному году. После установки года нажмите кнопку SET для перехода к установке месяца/даты.

**Примечание: Если установленное значение непрерывно мигает в течение 7 секунд без каких-либо других операций, система автоматически выключается и подтверждает ранее установленное значение.**

Первоначальное значение месяца/даты - 1/01. Когда значение месяца мигает, нажмите кнопку MEM, и оно увеличится на 1, нажмите кнопку SET, чтобы перейти к установке даты, и выполните аналогичные действия для установки даты.

После установки даты нажмите кнопку SET для перехода к установке часов/минут.

Первоначальное значение часа/минуты - 01/01, при мигающем индикаторе часа нажмите кнопку MEM, час увеличится на 1, нажмите кнопку SET для перехода к установке минуты и выполните аналогичные действия.

### Установка единиц измерения давления

Значение артериального давления отображается в мм рт. ст./кПа, по умолчанию используется единица измерения мм рт. ст. В выключенном состоянии нажмите и удерживайте кнопку START/STOP в течение 10 секунд, чтобы войти в интерфейс установки единиц измерения. Нажмите кнопку MEM для выбора мм рт.ст. или кПа. Нажмите кнопку START/STOP для автоматического сохранения выбранной единицы измерения.

### Установка идентификатора пользователя (1 или 2):

При кратковременном нажатии кнопки SET на дисплее появляется идентификатор пользователя, и вы можете повторно нажать кнопку SET, чтобы выбрать идентификатор пользователя 1 или 2.

Примечание: Если установленный идентификатор пользователя отображается непрерывно в течение 12 секунд без каких-либо других операций, система автоматически выключается и подтверждает установку пользователя. Или сразу после установки идентификатора пользователя нажмите кнопку START/STOP, система автоматически сохранит настройки.

## ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ

### Перед измерением:

- Непосредственно перед измерением следует воздержаться от приема пищи и курения, а также от любых видов нагрузок. Эти факторы влияют на результат измерения. Перед измерением найдите время для отдыха: посидите в кресле в спокойной обстановке около десяти минут.

- Снимите одежду, которая плотно прилегает к запястью.

- Всегда измеряйте на одной и той же руке (обычно на левой).

### Установка манжеты

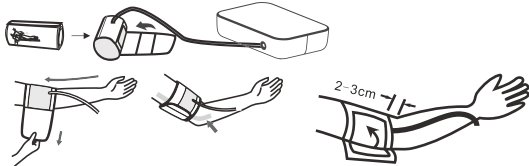
- Вставьте разъем резиновой трубки в гнездо манжеты. Убедитесь, что они правильно соединены.

- Оберните манжету вокруг левой верхней руки. Резиновая трубка должна находиться на внутренней стороне

руки и тянуться вниз к кисти. Убедитесь, что нижний край манжеты лежит примерно на 2-3 см выше локтя. Важно! Отметка ARTERY на нижнем крае манжеты должна располагаться над артерией, проходящей по внутренней стороне руки.

- Чтобы закрепить манжету, оберните ее вокруг руки и закрепите с помощью клея «крючок-петля» так, чтобы манжета лежала удобно и не была слишком тугой. Между рукой и манжетой должно оставаться небольшое свободное пространство. Между рукой и манжетой должны помещаться 2 пальца. Манжеты, которые не прилегают должным образом, приводят к ложным значениям измерений.

- Положите руку на стол (ладонью вверх) так, чтобы манжета находилась примерно на одной высоте с сердцем. Убедитесь, что трубка не перекручена.



### ИЗМЕРЕНИЕ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

Прибор предназначен для проведения измерений и сохранения в памяти значений измерений для двух человек с использованием идентификаторов User ID 1 и User ID 2.

- Нажмите кнопку СТАРТ/СТОП. Насос начинает надувать манжету. Постоянно отображается растущее давление.

- После автоматического достижения индивидуального давления насос останавливается, и давление медленно падает. Значение давления отображается во время измерения.

- Когда прибор определит ваш пульс, символ сердца на дисплее начнет мигать.

- По окончании измерения на дисплее отображаются измеренные значения систолического и диастолического артериального давления, а также пульса.

- В соответствии с результатом измерения в левом углу ЖК-дисплея отображается символ WHO, показывающий, на каком уровне WHO находится результат измерения. Соответственно загорается и цветовой индикатор WHO.

- Результаты измерения отображаются до тех пор, пока вы не выключите прибор. Если в течение 60 секунд не будет нажата ни одна кнопка, прибор выключится автоматически.

„ПРИМЕЧАНИЕ:

Символ ошибки движения (Er 2) отображается, если вы двигаете телом во время измерения. Пожалуйста, снимите манжету и подождите 2-3 минуты. Снова наденьте манжету и проведите повторное измерение.

### ДЕТЕКТОР НЕРЕГУЛЯРНОГО РИТМА СЕРДЦЕБИЕНИЯ

Нерегулярный ритм сердцебиения определяется как ритм, который на 25% выше или ниже среднего ритма, обнаруженный во время измерения прибором систолического и диастолического артериального давления.

На ЖК-дисплее отображается символ нерегулярного сердцебиения, который указывает на то, что во время измерения были обнаружены определенные нарушения пульса. При обнаружении нерегулярного сердцебиения символ отображается после измерения. Если символ появляется чаще (например, несколько раз в неделю при измерениях, проводимых ежедневно) или если он внезапно появляется чаще, чем обычно, мы рекомендуем пациенту обратиться к врачу. Прибор не заменяет кардиологическое обследование, но служит для выявления нарушений пульса на ранней стадии.

### ПАМЯТЬ

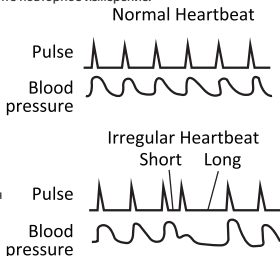
Каждый прибор хранит 90 наборов измерений для 2 пользователей, всего 180 наборов (пользователь А и В). Измерения для каждого пользователя хранятся отдельно. Убедитесь, что вы просматриваете измерения для правильного пользователя.

#### Просмотр памяти текущего идентификатора пользователя

- Нажмите кнопку MEM. На мониторе отобразится ID текущего пользователя и среднее значение последних 3 измерений, сохраненных в устройстве. Если измерений меньше 3 наборов, он сразу отобразит первый набор. При каждом нажатии кнопки MEM будет поочередно отображаться значение памяти от самого последнего до самого старого.

#### просмотр памяти другого идентификатора пользователя

- Коротко нажмите кнопку SET, на экране появится идентификатор пользователя. Для выбора другого идентификатора пользователя можно снова нажать кнопку SET. На ЖК-дисплее появится значок выбранного пользователя. Нажмите кнопку START/STOP для автоматического сохранения изменений идентификатора



пользователя. Для просмотра памяти текущего идентификатора пользователя выполните те же операции, что были описаны выше.

#### **Удаление памяти**

В режиме просмотра памяти нажмите и удерживайте кнопку MEM в течение 3 секунд, после чего все измерения для текущего пользователя будут удалены.

Примечание: Извлечение батареи не приведет к исчезновению значений из памяти.

#### **УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Мойте руки после каждого измерения времени. Если один прибор используется разными пациентами, мойте руки до и после каждого использования.
- Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур, влажности, пыли или прямых солнечных лучей.
- Манжета содержит чувствительный воздухонепроницаемый пузырек. Обращайтесь с манжетой осторожно и избегайте любых видов нагрузки в виде скручивания или сгибания.
- Очищайте устройство мягкой сухой тканью. Не используйте газ, разбавители или подобные растворители. Пятна на манжете можно аккуратно удалить влажной тканью с мыльным раствором. Манжету с мочевым пузырем нельзя стирать в посудомоечной машине, стиральной машине или погружать в воду.
- Обращайтесь с трубкой осторожно. Не тяните за нее. Не допускайте перегибов трубки и держите ее подальше от острых краев.
- Не роняйте монитор и не обращайтесь с ним грубо. Избегайте сильных вибраций.
- Никогда не открывайте монитор! Это аннулирует гарантию производителя.
- Батарейки и электронные приборы должны утилизироваться в соответствии с действующими местными правилами, а не с бытовыми отходами.

#### **ИНДИКАТОРЫ ОШИБОК**

| СИМВОЛ | ПРИЧИНА                                                                                                | КОРРЕКЦИЯ                                                                                                       |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er 1   | Импульс не обнаружен                                                                                   | Надевайте манжету правильно, чтобы воздушная трубка была гладкой, и не снимайте ее.                             |
| Er 2   | Слишком сильные помехи                                                                                 | Во время измерения ведите себя тихо. Не разговаривайте и не двигайтесь; не сжимайте манжету и воздушную трубку. |
| Er 6   | Засорение воздушной трубки                                                                             | Держите воздушную трубку ровно и не вынимайте ее.                                                               |
| Er 7   | Неисправность датчика                                                                                  | Датчик неисправен, вернитесь на завод для ремонта.                                                              |
| ErH    | Если давление надувания превышает 295 мм рт. ст., на дисплее появляется ошибка, и он быстро сдувается. | Во время измерения ведите себя тихо. Не разговаривайте и не двигайтесь; не сжимайте манжету и воздушную трубку. |
| ErU    | Утечка воздуха, вызывающая надувание                                                                   | Убедитесь, что манжета и воздушная трубка правильно подключены к основному блоку.                               |

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Размер ЖК-дисплея: 52 \* 70 мм

Размер изделия: 126 (Ш)\*130 (Д) \* 50 (В) мм

Рабочая температура: 5° до 40°

Рабочая влажность: от 15% до 80% RH

Температура хранения и транспортировки: от -25° до 55°

Влажность при хранении и транспортировке: 10% - 93%RH

Диапазон атмосферного давления: 86 кПа-106 кПа

Метод измерения: Осциллометрический

Датчик давления: Резистивный

Диапазон измерения: DIA: 40-190 мм рт. ст.; SYS: 60-250 мм рт. ст.

Пульс: от 40 до 180 в минуту

Диапазон отображения давления в манжете: <300 мм рт. ст.

Память: Автоматическое сохранение 90 измерений для 2 пользователей (всего 180 измерений)

Разрешение измерения: 1 мм рт. ст.

Точность: Давление в пределах  $\pm 3$  мм рт. ст. / пульс  $\pm 5$  % от показаний

Источник питания A: 4\*AA батареи, 1,5 В (не входят в комплект)

Источник питания B: Адаптер переменного тока (не входит в комплект поставки): Вход: 220-240 В, 50/60 Гц. Выход: 5 В ПОСТОЯННОГО ТОКА 1 А

Кабель USB: Входной порт - тип C, выходной порт - USB 50см

Манжета: 22-32 см

Автоматическое выключение: 60 секунд без работы

## ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество EDC Poterek Sp. Jawna, юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае Появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будут не хватать.
6. EDC Poterek Sp. platba zahrnuje náklady na doručení reklamovaného zboží na místo uvedené v záruce.
7. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
8. Если при исполнении своих обязанностей EDC Poterek Sp. Jawna предоставила уполномоченному лицу гарантию вместо дефектного изделия без дефектов или произвела значительный ремонт изделия, на которое распространяется гарантия, гарантийный период начинается заново с момента поставки изделия без дефектов или возврата отремонтированного изделия. Если EDC Poterek Sp. Jawna упомянул часть вещей, вышеуказанное положение должно применяться соответственно к упомянутой части. В других случаях гарантийный срок продлевается на время, в течение которого в результате дефекта в предмете, на который распространяется гарантия, владелец гарантии не может его использовать.
9. В случае необходимости замены товара на новый, EDC Poterek Sp. Jawna оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
10. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении EDC Poterek Sp. Jawna.
11. Гарантия действует в Польше.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ:

### ГАРАНТИЯ не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не EDC Poterek Sp. Jawna
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате: -использования непосредственно -модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства -сервисного обслуживания неавторизованных сервисных пунктов, либо иной сервисной службе, чем EDC Poterek Sp. Jawna
- неправильного хранения, перевозки или упаковки
- неправильной установки предметов или программного обеспечения
- механических, физических химических, и т.п. повреждений
3. EDC Poterek Sp. Jawna не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерь данных, или ущерба вследствие использования изделий EDC Poterek Sp. Jawna в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия. На все товары EDC Poterek Sp. Jawna распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.



В соответствии с Директивой 2012/19/EU, выбрасывать электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде и здоровью человека.

Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.

**EC Certificate**  
**Directive 93/42/EEC Annex V**  
**Production Quality Assurance**  
**Medical Devices**

**Registration No.:** DD 60148122 0001

**Report No.:** 17054607 002

**Manufacturer:** DONGGUAN RICHJINN MEDICAL  
TECHNOLOGY CO., LTD.  
Room 233, Building #1, No.12 Industrial  
West Road, Songshan Lake Park  
523808 Dongguan, Guangdong,  
P.R. China

**Products:** Electronic Thermometers and Blood Pressure Monitors

**Expiry Date:** 2024-05-26

The Notified Body hereby declares that the requirements of Annex V of the directive 93/42/EEC have been met for the listed products. The above named manufacturer has established and applies a quality assurance system, which is subject to periodic surveillance, defined by Annex V, section 4 of the aforementioned directive. For placing on the market of class IIb and class III devices covered by this certificate an EC type-examination certificate according to Annex III is required.

**Effective Date:** 2020-07-27

**Notified Body**

**Date:** 2020-07-27

Jason Pan



**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg**  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH is a Notified Body according to Directive 93/42/EEC  
concerning medical devices with the identification number 0197.

TÜV Rheinland LGA Products GmbH • 51105 Köln

*GUANGDONG RICHJINN MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD.  
201, Building 38, Xi Tian Second Industrial  
Park, GongMing Street, Guangming District,  
Shenzhen, 518107, Guangdong,  
P.R. China*

Contact

Tel. +49 911 655-5225  
Mail: [medical\\_products@de.tuv.com](mailto:medical_products@de.tuv.com)  
Date May 11, 2024

### **Notified Body Confirmation Letter**

Reference. : RICHJ\_PLA\_2024-03-14; order#10924253

To whom it may concern,

**Confirmation of the status of a formal application, written agreement, and appropriate surveillance in the framework of Regulation EU 2023/607 amending Regulations (EU) 2017/745 and (EU) 2017/746 as regards the transitional provisions for certain medical devices and in vitro diagnostic medical devices.**

This letter confirms that **TÜV Rheinland LGA Products GmbH**, a Notified Body (NB) designated against Regulation (EU) 2017/745 (MDR) and identified by the number **0197** on NANDO, has received a formal application in accordance with Section 4.3, first subparagraph of Annex VII of MDR and has signed a written agreement in accordance with Section 4.3, second subparagraph of Annex VII of MDR with the following manufacturer:

GUANGDONG RICHJINN MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD.  
201, Building 38, Xi Tian Second Industrial  
Park, GongMing Street, Guangming District,  
Shenzhen, 518107, Guangdong,  
P.R. China  
SRN Number (if available): CN-MF-000040778

The devices covered by the formal application and the written agreement mentioned above are identified in the tables below. Table 1 identifies the devices for which an MDR application has been received, written agreement concluded and for which the NB is also responsible for appropriate surveillance under the applicable Directive. Table 2 identifies the devices for which an MDR application has been received and a written agreement concluded, but the NB has not yet taken the responsibility for appropriate surveillance of the corresponding devices under the applicable Directive.

In the case of devices covered by certificates issued under Directive 90/385/EEC (AIMDD) or Directive 93/42/EEC (MDD) that expired after May 26, 2021 but before March 20, 2023 without having been withdrawn, this letter also confirms that the manufacturer either signed the written agreement under MDR by the date of MDD/AIMDD certificate expiry; or provided evidence that a competent authority of a Member State had granted a derogation or exemption from the applicable conformity assessment procedure in accordance with Article 59(1) of MDR or Article 97(1) of the MDR respectively, by March 20, 2023 for the relevant devices.

TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH

Am Grauen Stein  
51105 Köln  
Germany

Headquarter

Tillystraße 2  
90431 Nuremberg

Phone. +49 911 655 5225  
Fax +49 911 655 5226  
[service@de.tuv.com](mailto:service@de.tuv.com)  
[www.tuv.com/safety](http://www.tuv.com/safety)

Board of Management

Dipl.-Ing.  
Thomas Weigand, Spokesman

Dipl.-Kfm.  
Dr. Jörg Schlösser

Nuremberg HRB 26013  
VAT No.: DE 811835490

Chairman of the  
Supervisory Board

Dr.-Ing. Michael Fühl

The transition timelines that apply to the devices covered by this letter, subject to the manufacturer's continued compliance to the other conditions specified in Article 120.3c of MDR (as amended by (EU) 2023/607), are shown below:

- May 26, 2026 for Class III custom-made implantable devices
- December 31, 2027 for Class III devices and Class IIb implantable devices excluding Well-established technologies (WET - sutures, staples, dental fillings, dental braces, tooth crowns, screws, wedges, plates, wires, pins, clips and connectors)
- December 31, 2028 for other Class IIb devices, Class IIa, Class I devices placed on the market in sterile condition or have a measuring function
- December 31, 2028 for devices not requiring the involvement of a notified body under MDD but requiring it under MDR (e.g., class I devices that qualify as re-usable surgical instruments)

On behalf of the Notified Body



Samuel Qin

Certification body

**Table 1: Devices covered by this letter and for which the NB is also responsible for appropriate surveillance of the corresponding devices under the applicable Directive:**

| Device name or Basic UDI-DI (under MDR application)                                                                                      | MDR Device classification (as proposed by the manufacturer and verified at the pre-application stage) | If the MDR device is a substitute device, identification of the corresponding MDD/AIMDD device | MDD/AIMDD Certificate Reference(s) of the devices under MDR application, and the NB Identification |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Digital Blood Pressure Monitor (Arm Type)</b><br><b>Model:</b><br>RJA-001, RJA-002<br><br><b>Basic UDI-DI:</b><br>697545553RJA001MM   | Class IIa                                                                                             | N/A                                                                                            | Certificate # DD<br>60148122 0001<br><br>NB# 0197                                                  |
| <b>Digital Blood Pressure Monitor (Wrist Type)</b><br><b>Model:</b><br>RJW-001, RJW-002<br><br><b>Basic UDI-DI:</b><br>697545553RJW001SF | Class IIa                                                                                             | N/A                                                                                            | Certificate # DD<br>60148122 0001<br><br>NB# 0197                                                  |
| <b>Digital Thermometer</b><br><b>Model:</b><br>RJT-001, RJT-002<br><br><b>Basic UDI-DI:</b><br>697545553RJT001RS                         | Class IIa                                                                                             | N/A                                                                                            | Certificate # DD<br>60148122 0001<br><br>NB# 0197                                                  |

**Table 2: Devices covered by this letter and for which the NB is NOT responsible for appropriate surveillance of the corresponding devices under the applicable Directive:**

| Device name or Basic UDI-DI (under MDR application) | MDR Device classification (as proposed by the manufacturer and verified at the pre-application stage) | If the MDR device is a substitute device, identification of the corresponding MDD/AIMDD device | MDD/AIMDD Certificate Reference(s) of the devices under MDR application, and the NB Identification |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N/A                                                 | N/A                                                                                                   | N/A                                                                                            | N/A                                                                                                |

#### **Confirmation Letter Revision History**

| Date       | NB internal reference traceable to each version of the letter | Action        |
|------------|---------------------------------------------------------------|---------------|
| 2024-05-11 | RICHJ_CL607_2024-05-11                                        | Initial issue |





## DECLARATION OF CONFORMITY

We, the manufacturer:

**Guangdong Richjinn Medical Technology Co.,Ltd.**

201, Building 38, Xi Tian Second Industrial Park, GongMing Street, Guangming District, Shenzhen, 518107 Guangdong, P.R.China

**We confirm that this product has CE.**

Herewith, Declares that the product:

**Product description: Blood Pressure Monitor**

**Model Number: RJA-002 (ECB004)**

The products is compatible with the following norms/standards:

**Directive 93/42/EEC on Medical Devices (MDD), Annex V**

**Issued by TUV Rheinland LGA Products GmbH, Notified body: 0197, EC Certificate No.: DD 60148122 0001**

**This certificate is valid from 27 July 2020 until 26 May 2024.**

Manufacturers/Authorized representative

尤雅琴

2023-09 SHENZHEN



## MODEL IDENTITY DECLARATION

We, the manufacturer:

**Guangdong Richjinn Medical Technology Co.,Ltd.**

201, Building 38, Xi Tian Second Industrial Park, GongMing Street, Guangming District, Shenzhen, 518107 Guangdong, P.R.China

Herewith, Declares that the product:

Product description: **Blood Pressure Monitor**

Model Number: **RJA-002**

Is technically identical with the following product imported from our company by EDC Poterek Sp. Jawna company:

Product description: **Blood Pressure Monitor**

Model Number: **ECB004**

Trademark: **ESPERANZA**

Manufacturers/Authorized representative

尤雅琴

2023-09 SHENZHEN



